



ZAIRA INOX 90 - 120

ZAIRA VETRO 90 - 120



IT

ISTRUZIONI PER L'USO, MANUTENZIONE E INSTALLAZIONE DELLA CAPPA

EN

INSTRUCTIONS FOR USING, MAINTAINING AND INSTALLING THE HOOD

DE

BEDIENUNGS-, WARTUNGS- UND INSTALLATIONSHANDBUCH ABZUGSHAUBE

FR

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION, L'ENTRETIEN ET L'INSTALLATION DE LA HOTTE.

NL

HANDLEIDING VOOR HET GEBRUIK, HET ONDERHOUD EN DE INSTALLATIE VAN DE AFZUIGKAP

ES

INSTRUCCIONES PARA EL USO, MANTENIMIENTO E INSTALACION DE LA CAMPANA

CZ

NÁVOD K POUŽITÍ, ÚDRŽBĚ A INSTALACI STOLNÍ DIGESTOŘE

- IT** **Ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)"** Il simbolo del cassettoncino barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.
- EN** **pursuant to art. 26 of the Italian Legislative Decree dated 14 March 2014, no. 49 "Implementation of directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)"** The crossed out wheeled bin symbol on the equipment or its packaging indicates that the product at the end of its useful life must be collected separately from other waste. Therefore, any products that have reached the end of their useful life must be given to waste disposal centres specializing in separate collection of waste electrical and electronic equipment. As an alternative to autonomous disposal, the device you want to dispose of can be given back to the retailer at the time of purchasing new similar equipment. At electronic product retailers with a sales area of at least 400 m², it is possible to return, without any obligation to buy, electronic products to dispose of with dimensions below 25 cm free of charge. The separate collection for the delivery of the equipment to recycling, to treatment and environmentally compatible disposal helps avoid possible negative effects on the environment and health and promotes the reuse and/or recycling of materials that make up the equipment.
- DE** **Gemäß Art. 26 des italienischen Gesetzesvertretenden Dekrets vom 14. März 2014, Nr. 49 "Durchführung der Richtlinie 2012/19/EU über Abfälle von Elektro- und Elektronikgeräten (WEEE)"** Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder auf seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Aus diesem Grund muss der Benutzer das Gerät am Ende seiner Lebensdauer zu geeigneten lokalen Sammelstellen für elektrotechnische und elektronische Abfälle bringen. Alternativ dazu kann das zu entsorgende Gerät beim Kauf eines neuen, gleichwertigen Geräts an den Fachhändler übergeben werden. Elektronische Produkte mit Abmessungen unter 25 cm können außerdem zur Entsorgung bei Fachhändlern elektronische Produkte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² abgegeben werden, ohne Verpflichtung zum Kauf eines neuen Produkts. Die angemessene getrennte Müllsammlung zur Gewährleistung des anschließenden fachgerechten Recyclings und der umweltfreundlichen Entsorgung des Altgerätes trägt dazu bei, dass etwaige negative Einflüsse auf Umwelt und Gesundheit vermieden und Materialien des Gerätes wieder verwertet und/oder recycelt werden können.
- FR** **aux termes de l'art. 26 du Décret Légitatif du 14 Mars 2014, n°49 « Application de la directive 2012/19 sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) »** Le symbole de la poubelle barrée reportée sur l'appareil ou sur son emballage indique que le produit doit être collecté séparément des autres déchets à la fin de sa vie utile. L'utilisateur devra, par conséquent, donner l'appareil arrivé en fin de vie aux centres communaux de tri sélectif des déchets électrotechniques et électroniques. En alternative à la gestion autonome, il est possible de donner l'appareil que l'on souhaite éliminer au revendeur, lors de l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent. Il est en outre possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits électroniques à éliminer ayant des dimensions inférieures à 25 cm, auprès de revendeurs de produits électroniques ayant une surface de vente d'au moins 400 m². Le tri sélectif adapté pour l'envoi successif de l'appareil qui n'est plus utilisé au recyclage, au traitement et à l'élimination, compatible avec l'environnement contribue à éviter des effets négatifs.
- NL** **krachtens art. 26 van het Italiaans wetsbesluit nr. 49 van 14 maart 2014 "Uitvoering van de richtlijn 2012/19/ inzake afval van elektrische en elektronische apparatuur"** Het symbool van de doorkruiste vuilnisbak weergegeven op de apparatuur of op de verpakking geeft aan dat het product op het einde van zijn levensduur gescheiden van het ander afval afgedankt moet worden. De gebruiker moet daarom de apparatuur op het einde van de levensduur ervan toevertrouwen aan geschikte gemeentelijke centra voor de gescheiden verzameling van elektrotechnisch en elektronisch afvalmateriaal. Als alternatief op het autonoom beheer kan de apparatuur die men wilt afdanken overhandigd worden aan de verkoper bij aankoop van een nieuwe gelijkaardige apparatuur. De verkopers van elektronische producten met een verkoopruimte van minstens 400 m² kunnen bovendien gratis en zonder koopplicht instaan voor de verwerking van elektronische producten met afmetingen kleiner dan 25 cm. De gepaste gescheiden verzameling met het oog op de daaropvolgende recyclage van de apparatuur, de verwerking en de milieuvriendelijke recyclage, dragen ertoe bij dat de mogelijke negatieve impact op het milieu en de gezondheid voorkomen worden, en bevorderen het hergebruik en/of de recyclage van de materialen waaruit de apparatuur samengesteld is.
- ES** **de acuerdo con el art. 26 del Decreto Legislativo n. 49, del 14 de marzo del 2014, "Actuación de la directiva 2012/19/ acerca de los desechos de equipos eléctricos y electrónicos (RAEE)"**. El símbolo del contenedor barrado que aparece en el equipo o en la confección, señala que el producto, al concluir la vida útil, debe ser eliminado por separado del resto de los desechos. Por lo tanto, cuando la vida útil del equipo concluye, el usuario deberá entregar este último a los centros especializados en recogida diferenciada de los desechos electro-técnicos y electrónicos del propio del ayuntamiento. Como alternativa a la gestión autónoma es posible entregar el equipo se quiere eliminar al distribuidor donde se va a comprar un equipo equivalente nuevo. En las tiendas de distribución de productos electrónicos con una superficie de venta de por lo menos 400 m² es además posible entregar de forma gratis, sin la obligación de comprar, los productos electrónicos que se quieren eliminar con dimensiones inferiores a los 25 cm. La recogida diferenciada adecuada para el envío sucesivo del equipo hacia el reciclaje, el tratamiento y la eliminación compatible con el ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, y favorece la reutilización y/o reciclaje de los materiales que componen el equipo.
- CZ** **Podle čl. 26 legislativního nařízení dne 14. března 2014, n. 49 "Provádění směrnice 2012/19 / EU o odpadech z elektrických a elektronických zařízení (DEEZ)"** zamřížovaným bin symbolem na zařízení nebo jeho obalu znamená, že výrobek na konci své životnosti je nutno sbírat odděleně od ostatního odpadu dagliatři. Uživatel proto musí přijmout výše uvedené zařízení k životu do příslušných komunálních sběrných středisek elektrotechnického a elektronického odpadu. Jako alternativu k sobě můžete dodat zařízení, které chcete zlikvidovat prodejci, při koupi nového ekvivalentního zařízení. U prodejce elektronických výrobků s prodejní plochou nejméně 400 m² lze také dodat zdarma, bez nákupu nezbytný, elektronické výrobky musí být likvidovány společně s rozměry menší než 25 cm. Vhodné oddělený sběr pro následné předání má být odebráno pověření produktu k recyklaci, zpracování a ekologicky šetrné nakládání pomáhá zabránit negativnímu dopadu na životní prostředí a zdraví a podporuje opětovné využití a / nebo recyklaci materiálů tvořících zařízení.

ISTRUZIONI PER L'USO, MANUTENZIONE E INSTALLAZIONE DELLA CAPPA DA PIANO.

Attenzione: La cappa da piano deve essere installata unicamente da personale abilitato. Si declina ogni responsabilità in merito ad installazioni eseguite da persone prive di abilitazione.

Prima di procedere con l'installazione della cappa, leggere attentamente ed integralmente queste istruzioni. Il presente libretto deve essere conservato per tutta la vita della cappa da piano

AVVERTENZE

Attenzione: Con la cappa da piano chiusa, non posizionare pentole ed altri contenitori con manici a ridosso della parte superiore per evitare eventuali capovolgimenti in fase di apertura. La cappa da piano è dotata di un sistema di sicurezza a microinterruttori che bloccano il movimento della cappa nel caso il coperchio venga sollevato. Se in fase di chiusura della cappa, si interpone qualche oggetto tra il coperchio ed il piano, il coperchio alzandosi determinerà il blocco del movimento. Per riattivare il movimento sarà sufficiente riposizionare il coperchio ed attivare il comando desiderato.

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

Prima di procedere alla pulizia o alla manutenzione (periodica o straordinaria) togliere sempre l'alimentazione elettrica alla cappa da piano staccando la spina o agendo sull'interruttore generale della rete d'alimentazione portandolo in posizione 0 (OFF).

Non collegare la cappa da piano a condotti utilizzati per apparecchi a combustione come bruciatori, caldaie o caminetti.

La cappa da piano deve essere utilizzata esclusivamente con l'unità di alimentazione fornita insieme ad essa: **CENTRALINA DOWN DRAFT**.

La cappa da piano deve essere utilizzata esclusivamente con l'unità aspirante fornita ed indicata dal costruttore con potenza massima di 690W.

Verificare che la tensione della rete corrisponda a quanto previsto sull'etichetta argentata posta sulla scatola elettrica. Accertarsi che l'impianto elettrico sia realizzato con lo scarico a terra e che lo stesso sia efficiente. Non utilizzare per la cottura materiali che possono sviluppare fiamme alte o comunque anomale. L'olio usato due volte e grassi sono particolarmente pericolosi e potrebbero infiammarsi. E' vietato preparare alimenti flambè.

Attenzione: le parti accessibili possono diventare calde quando la cappa da piano è utilizzata con apparecchi di cottura.

Si consiglia di accendere la cappa alcuni minuti prima dell'utilizzo e di spegnerla 10 minuti dopo l'utilizzo. Terminata l'installazione, da parte di un tecnico specializzato, tutti i componenti elettrici, cavi, connettori, motori, scatola di comando e tutti i collegamenti correlati di messa a terra, devono risultare non accessibili all'utilizzatore. L'accesso ad essi deve essere possibile esclusivamente all'installatore tramite la rimozione di pannelli fissati con viti.

Rispettare le norme vigenti locali e le prescrizioni delle autorità competenti relative allo scarico dell'aria nel funzionamento aspirante della cappa. Si ricorda che qualora non siano rispettate ed eseguite tutte le operazioni di manutenzione e pulizia citate nel presente opuscolo, esiste serio pericolo d'incendio.

INSTALLAZIONE E ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

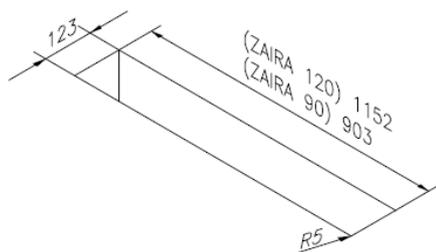
L'aspirazione delle cappe da piano, rispetto alle cappe tradizionali, risulta penalizzata nell'aspirazione dei vapori di cottura delle pentole anteriori. Per questo motivo si consiglia l'uso di un piano vetroceramica panoramico. La cappa può essere abbinata a piani cottura a Gas con potenza max totale dei fuochi posteriori pari a 4.7 Kw.

Attenzione: Si declina ogni responsabilità in merito a danni alla cappa su installazioni con piani a Gas di potenze superiori.

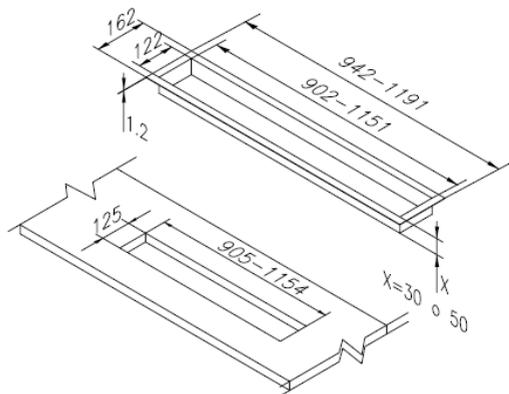
Terminata l'installazione, da parte di un tecnico specializzato, tutti i componenti elettrici, cavi, connettori, motori, scatola di comando e tutti i collegamenti correlati di messa a terra, devono risultare non accessibili all'utilizzatore. L'accesso ad essi deve essere possibile esclusivamente all'installatore tramite la rimozione di pannelli fissati con viti. La cappa da piano può essere utilizzata sia in funzione filtrante che aspirante. Nel funzionamento filtrante cioè con riciclo dell'aria, è necessario utilizzare dei filtri a carbone attivo. Quando la cappa da piano è utilizzata in funzione filtrante, deve essere garantito sullo zoccolo della cucina una adeguata sezione per la fuoriuscita dell'aria aspirata. Nel funzionamento aspirante cioè con l'espulsione all'esterno dell'aria filtrata, è necessario un adeguato sistema di compensazione secondo le norme vigenti. Il tubo di uscita dei fumi deve avere un diametro uguale o superiore rispetto a quello del raccordo della cappa. Il locale dove è installata la cappa, deve disporre di sufficiente ventilazione, quando vengono utilizzati contemporaneamente altri apparecchi che impiegano gas o altri combustibili.

Eseguire il foro della cappa da piano a circa 50mm dal foro del piano cottura.

Per le dimensioni del foro fare riferimento al seguente disegno.



KPL (optional)



Per installare la cappa, regolare l'altezza dei supporti piedino "S" in modo da poter posizionare la cappa sotto al top cucina. Alzare la cappa con in piedini "P" fino a far entrare la struttura della cappa nel foro praticato sul top cucina. (Fig. 2).

La cappa da piano permette una regolazione in altezza della struttura da 815mm a 950mm. Questa regolazione è possibile agendo sui piedini e sui supporti piedino (Fig. 1).

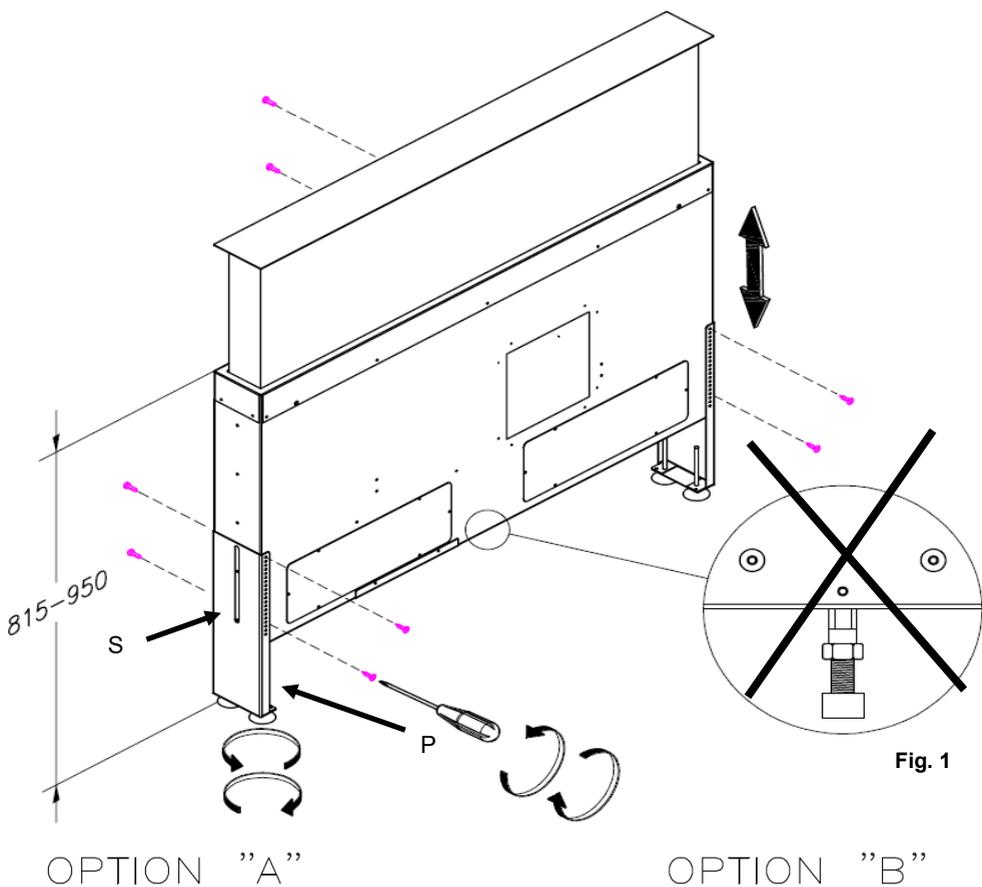
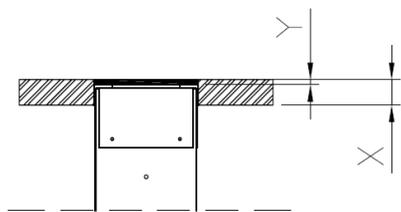
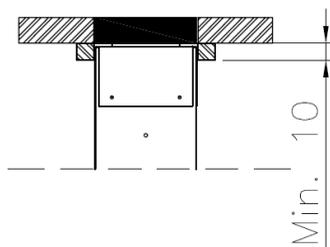


Fig. 1



$$X = Y + 10$$

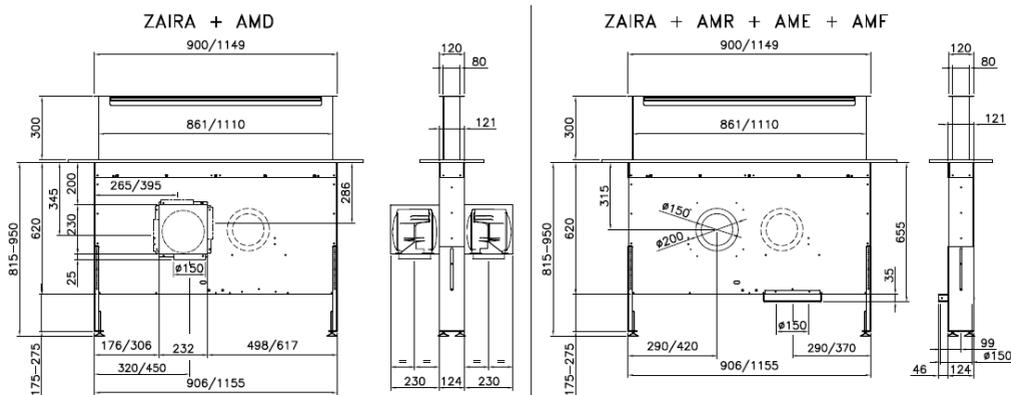
Fig. 2



La cappa viene fornita con supporto coperchio incernierato ai lati. Il coperchio può essere in acciaio (in dotazione con le downdraft versione inox), in vetro (in dotazione con le downdraft versione vetro) oppure dello stesso materiale del top della cucina (non fornito, MAX 7Kg). L'incollaggio del coperchio della cappa da piano deve essere eseguito a piè d'opera dopo aver terminato il montaggio della cappa. Lo spazio tra coperchio e foro sul top deve essere circa 1.5mm lungo tutto il perimetro.

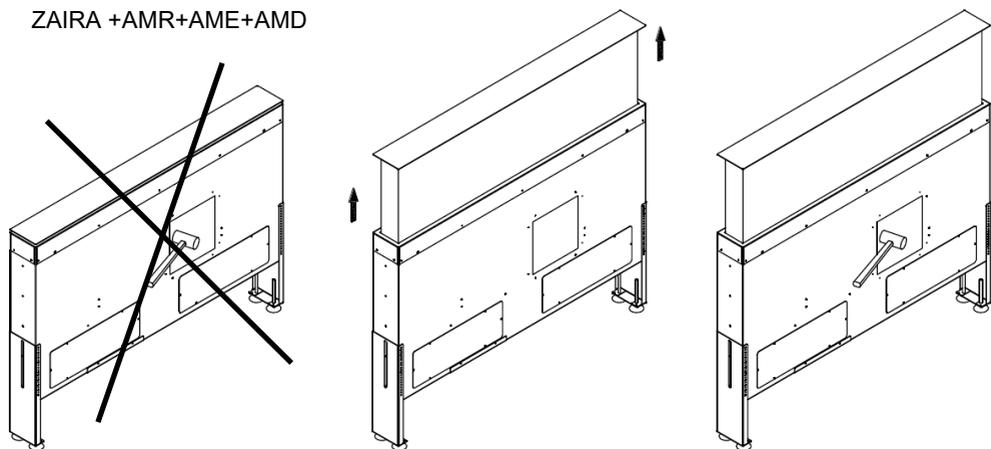
Le etichette modello e dati tecnici sono posizionate sul coperchio della centralina downdraft e dietro i filtri metallici.

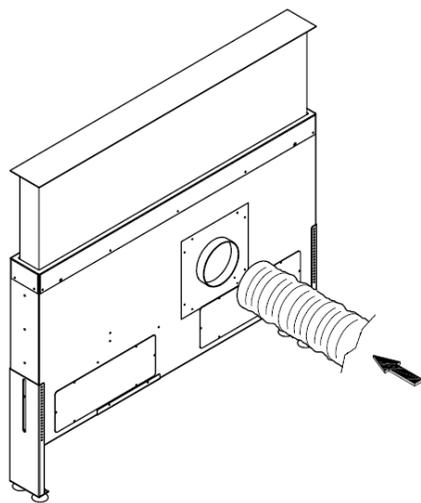
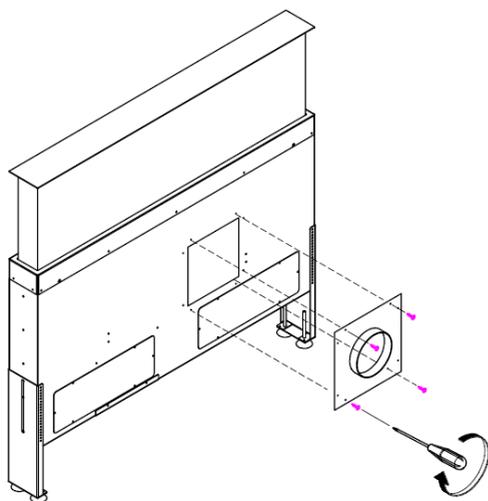
Attenzione: Nel mobile della cucina, prevedere davanti o dietro alla cappa da piano, una parete smontabile per permettere ai tecnici di smontare la cappa in caso di assistenza. Gli interventi di assistenza devono essere effettuati esclusivamente da specialisti autorizzati. Il mancato rispetto di questa condizione, potrebbe comportare significativi aggravii di costo in caso di assistenza.



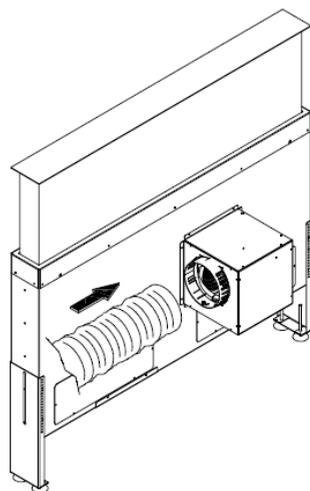
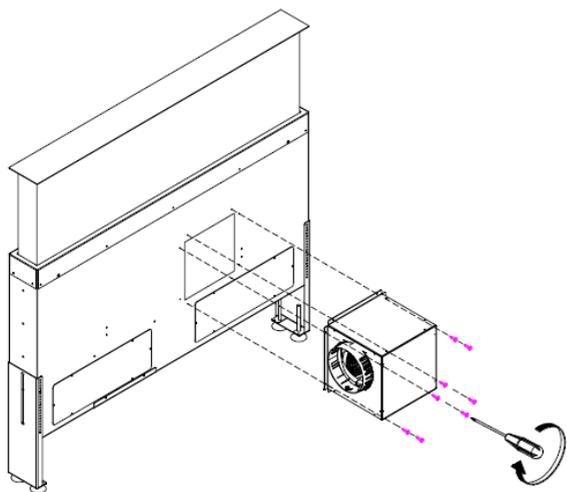
Nella cappa da piano è possibile collegare sulla parte frontale o posteriore un tubo diametro 150 o 200mm a seconda del motore aspirante utilizzato. Staccare con l'aiuto di un martello il tappo pre tranciato e fissare la flangia in dotazione con 4 viti. Successivamente collegare il tubo.

ZAIRA +AMR+AME+AMD



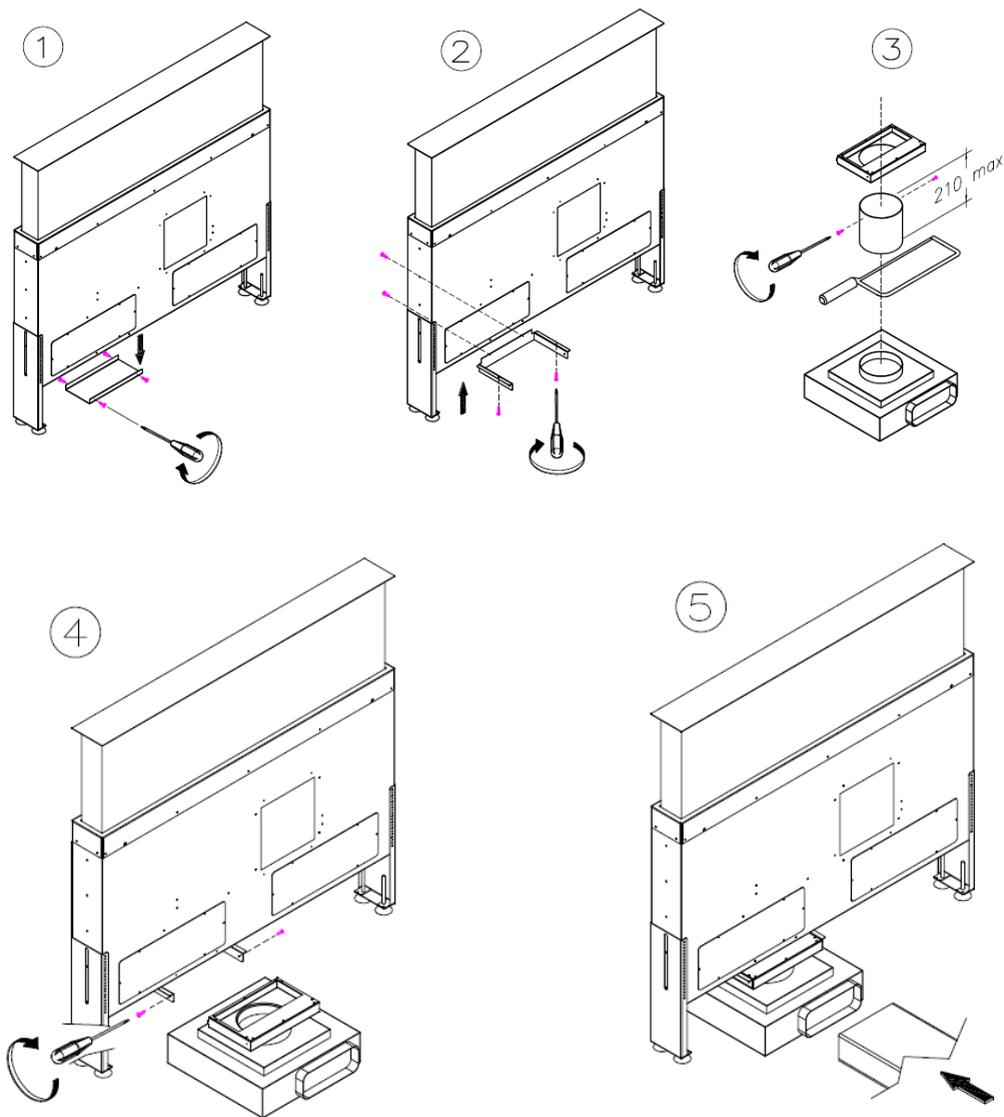


Nella cappa da piano è possibile collegare sulla parte frontale o posteriore il motore dedicato AMD. Staccare con l'aiuto di un martello il tappo pre tranciato e fissare il motore con 8 viti. Successivamente collegare il tubo.



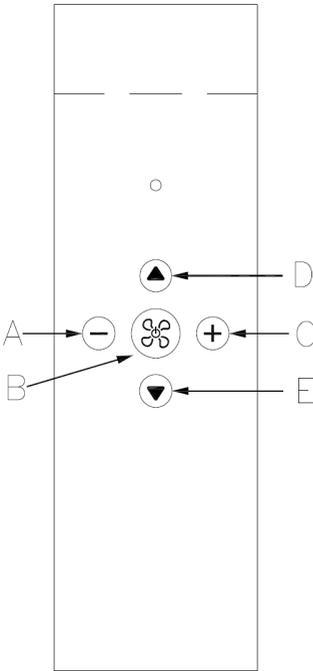
Sotto invece è possibile il collegamento diretto di un motore AMF. Taglier il tappo di chiusura inferiore "1", fissare supporto convogliatore con 4 viti "2" Tagliare il tubo in dotazione alla misura desiderata, fissarlo al convogliatore con 2 viti e inserire nel collarino del motore "3", posizionare il motore sotto la cappa in corrispondenza del supporto convogliatore e fissarlo con 2 viti "4". Successivamente collegare il tubo "5"

ZAIRA +AMF



FUNZIONI COMANDO

TELECOMANDO



TASTO "A"

Con motore aspirante acceso, ad ogni pressione, riduce di uno step la velocità motore.

TASTO "B"

Con la cappa completamente estratta accende e/o spegne il motore aspirante.

Cappa con KIT LUCI: con la cappa estratta, ad ogni pressione del tasto, in sequenza: accende il motore alla seconda velocità, accende la luce, spegne il motore, spegne la luce.

TASTO "C"

Con motore aspirante acceso, ad ogni pressione, aumenta di uno step la velocità motore. Alla 4^a velocità del motore (intensiva) dopo 5min. viene impostata automaticamente la 2^a velocità.

TASTO "D"

Ad una sola pressione del tasto, la cappa si estrae completamente.

Se il tasto viene premuto con cappa in movimento, la cappa arresta il movimento.

Per riprendere il movimento è necessario premere il tasto "D" o "E".

TASTO "E"

Ad una sola pressione del tasto, la cappa rientra completamente.

Se il tasto viene premuto con cappa in movimento, la cappa arresta il movimento. Per riprendere il movimento è necessario premere il tasto "D" o "E".

Se il tasto viene premuto con motore aspirante acceso, il motore si spegne.

NOTE:

le cappe con il telecomando di serie sono già configurate.

Per i telecomandi optional e/o in sostituzione è necessario avviare l'apprendimento.

Alimentando la cappa, l'elettronica rimarrà in apprendimento per 5 sec. entro i quali bisogna premere un qualunque tasto del telecomando.

In caso di rottura del telecomando è possibile spegnere il motore e chiudere la cappa disalimentando e alimentando per 4 volte consecutive l'elettronica, ad intervalli non superiore di 20 secondi.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO

CENTRALINA DOWNDRAFT

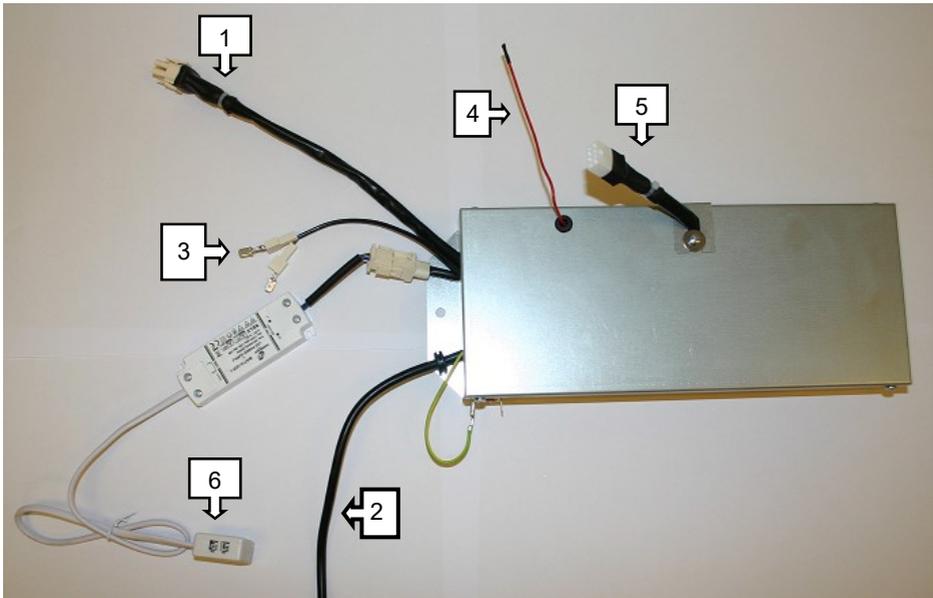
Istruzioni di sicurezza:

- Prima di qualsiasi manipolazione staccare il cavo di alimentazione (230 Volt)
- Prima di connettere il cavo di alimentazione (230 Volt), appurare che tutti i dispositivi siano connessi
- I collegamenti elettrici devono essere effettuati da professionisti
- Nel caso di collegamento diretto alla rete, è necessario prevedere un dispositivo che assicuri la disconnessione dalla rete, con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.
- La spina o l'interruttore onnipolare devono essere accessibili ad apparecchio installato
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito con un cavo speciale oppure un assieme disponibili presso il costruttore o il suo servizio assistenza tecnica. Il cavo da utilizzare deve essere di tipo H05VV-F con sezione minima $3 \times 0,75\text{mm}^2$.

Attenzione: Effettuare tutti collegamenti alla scatola cablaggio prima di collegare l'alimentazione 230V.

L'inosservanza di questa procedura può causare gravi danni all'elettronica.

Per i collegamenti tra cappa e scatola cablaggio, fare riferimento allo schema seguente:



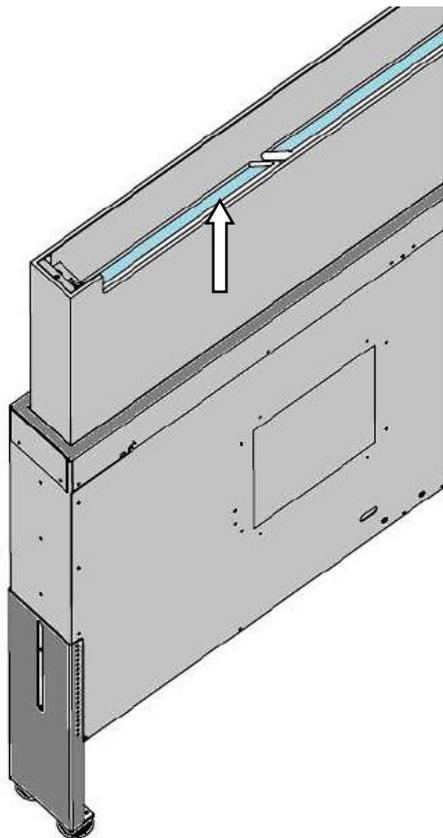
- 1) Connettore motore remoto
- 2) Cavo di alimentazione 230V
- 3) Cavo con faston per microswitch cappa
- 4) Cavo antenna telecomando (deve rimanere lontano da parti metalliche e/o elettriche)
- 5) Cavo attuatore cappa
- 6) Cavo luci

USO E MANUTENZIONE

Prima di effettuare qualsiasi intervento di pulizia e manutenzione, togliere l'alimentazione alla cappa portando l'interruttore generale in posizione 0 (OFF).

Sostituzione lampade

Strip led: La sostituzione del Strip led deve essere fatta solo da tecnici qualificati utilizzando solo ricambi originali.



Pulizia dei filtri metallici

I filtri metallici in dotazione alla cappa vanno lavati ogni 2-3 mesi in funzione dell'intensità d'uso, con acqua calda e detersivo liquido non aggressivo.

Per accedere ai filtri metallici, è necessario far fuoriuscire la cappa, alzare e ruotare il coperchio.

Dopo il lavaggio i filtri devono essere completamente asciugati e rimontati correttamente.

Filtri carbone

La cappa può essere abbinata ai nostri filtri carbone professionali

Pulizia della cappa

Se la cappa è in acciaio inox, usare prodotti e panni specifici per acciaio inox satinato (non abrasivi e/o corrosivi e privi di cloro), avendo cura di seguire col panno il verso della satinatura.

Non usare prodotti aggressivi, solventi chimici o derivati da distillati di petrolio che potrebbero lasciare residui oleosi suscettibili d'ossidazione e polimerizzazione.

La ditta costruttrice non risponde di danni estetici causati da inosservanza delle indicazioni sopraelencate.

INSTRUCTIONS FOR USE, MAINTENANCE AND INSTALLATION FOR THE DOWNDRAFT

Attention: The downdraft must only be installed from a qualified technician. Every responsibility regarding installations from unauthorized persons will be declined.

Before proceeding with the downdraft installation, please read carefully these instructions.

Keep this booklet together with the downdraft.

WARNING

Attention: When the downdraft is closed, do not put pots or other containers on it, in order to avoid eventual spills in phase of opening.

The downdraft is equipped of a security system of micro-switches that blocks the movement of the downdraft in case the cover would raise. In phase of closure of the downdraft, if some object is between the cover and the work top, the raising of the cover will block the movement.

In order to reactivate the movement it will be sufficient to replace the cover and activate the desired command.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Before cleaning or performing any periodic maintenance of the downdraft always ensure the electric power is turned off by removing the plug from the socket and turning the main switch to position 0 (OFF).

Do not connect the downdraft to any piping used for combustion appliances, such as burners, boilers or fireplaces.

The downdraft should only be used with the power supply unit CONTROL BOX, supplied together with it.

The downdraft should only be used with the supplied suction unit and specified by the manufacturer with a maximum power of 640 W.

Check that the main power supply corresponds to the voltage required by the downdraft (see silver label on the electric box).

Ensure that the electric system is correctly earthed and that the earth discharge works correctly.

When cooking do not use materials that could form high or unusual flames. Oil and fat used twice are particularly dangerous and could easily catch on fire.

Do not prepare flambé dishes under the hood.

Attention: accessible parts may become hot when the downdraft is used with cooking appliances

We recommend that you turn the hood on a few minutes before use and turn off 10 minutes after use.

Once the installation is complete, the electrical components (cables, connectors, motor and control box) will no longer be accessible to the user. To allow access to those parts place a removable panel secured with screws.

Respect local legislation and regulations issued by the relative authorities regarding the exhaust air when the suction is operating. Failure to respect and perform all the maintenance and cleaning operations described in this booklet could cause a fire hazard.

INSTALLATION AND ASSEMBLY INSTRUCTIONS

The suction of the downdrafts, regarding the traditional hoods, is penalized in the suction of the cooking vapors of the front pots. For this reason the use of a panoramic glass ceramic top is suggested.

The hood can be combined with gas hob with maximum total power of back heaters equal to 4.7 Kw.

Warning: We decline all responsibility for damages to hoods with gas installations with higher powers.

Once the installation is complete, the electrical components (cables, connectors, motor and control box) will no longer be accessible to the user. To allow access to those parts place a removable panel secured with screws.

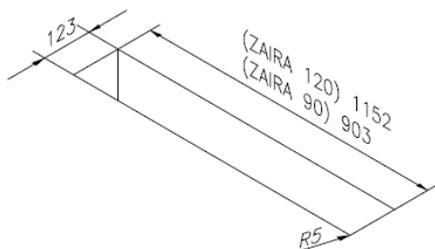
The downdraft can be used for both filtering and suction. When the filtering function is operating, with air recycle, carbon filters must be used. When the downdraft is used in the filtering function, there must be a suitable section for spillage of the air suction on the base of the kitchen.

When the suction function is operating, exhausting the filtered air on the outside, a suitable compensation system must be used according to current standards in force. The diameter of the fume exhaust pipe must be the same or greater than the diameter of the downdraft pipe union.

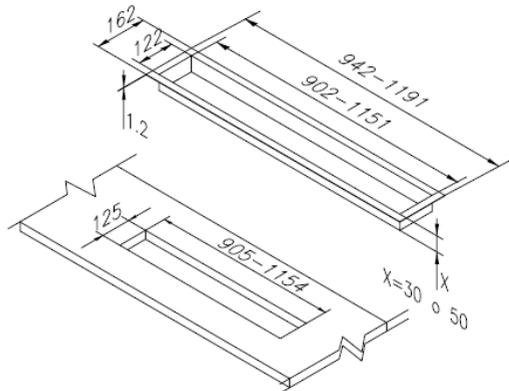
There must be sufficient ventilation in the room where the downdraft is installed, to allow the simultaneous use of other appliances that use gas or other fuels.

Make a hole in the downdraft approximately 50mm from the work top hole.

For the dimensions of the hole, see drawing here below.



KPL (optional)



To install the hood adjust the height of the "S" foot supports in order to position the hood beneath the cooker top. Lift the hood with the feet "P" until the hood body enters the hole already drilled in the cooker top (Fig. 2).

From the top, the hood height can be adjusted from 815 mm to 950 mm, by means of the feet and foot supports (Fig. 1).

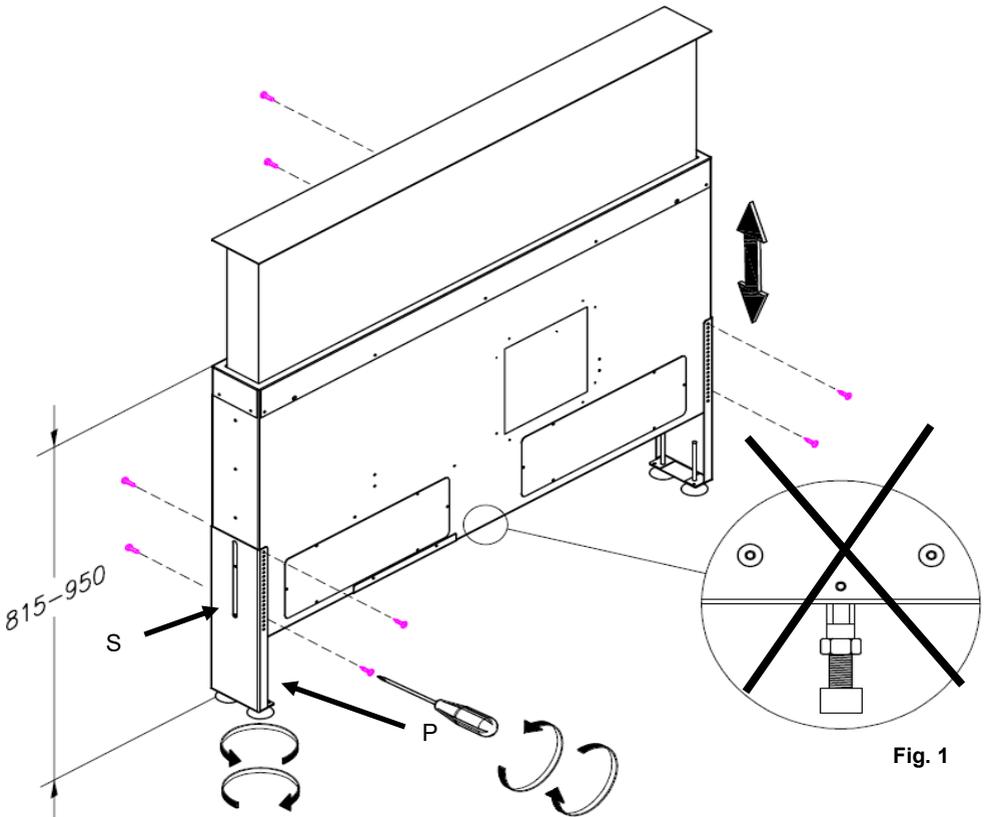
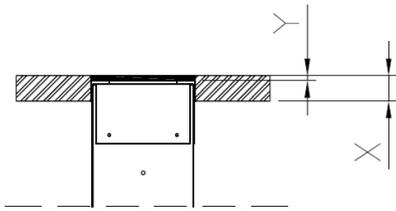


Fig. 1

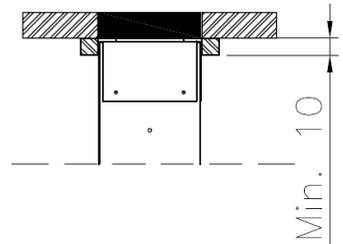
OPTION "A"

OPTION "B"



$$X = Y + 10$$

Fig. 2



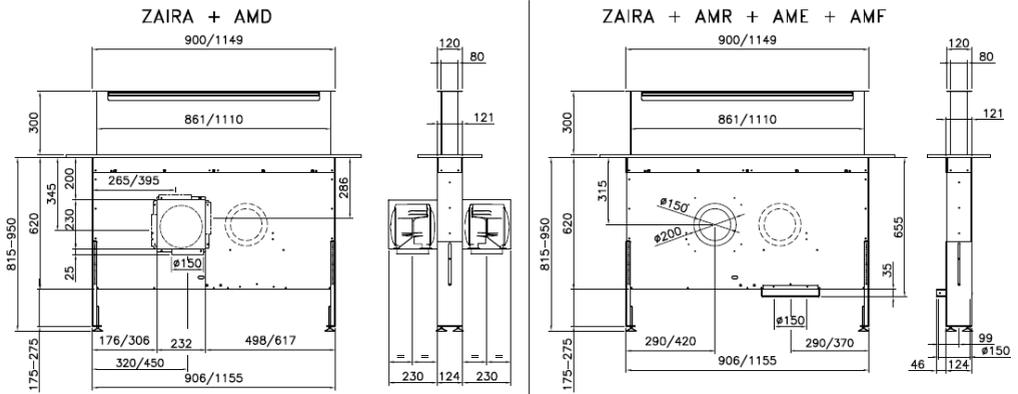
Min. 10

The hood is supplied with a side hinged cover support. The cover is available in steel (supplied with the stainless steel downdraft models), in glass (supplied with the glass downdraft models) or in the same material used for the kitchen tops (not supplied, MAX 7Kg).

The gluing of the cover of the downdraft, must be performed in the same place after finishing the assembly of the downdraft. The space between the lid and hole on the top should be about 1.5mm long the whole perimeter.

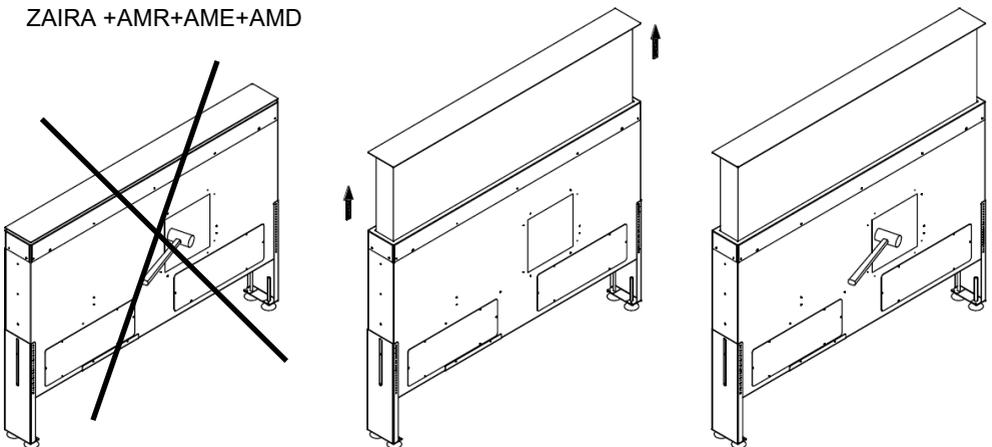
The model and technical data labels can be attached to the cover on the downdraft unit and behind the metal filters.

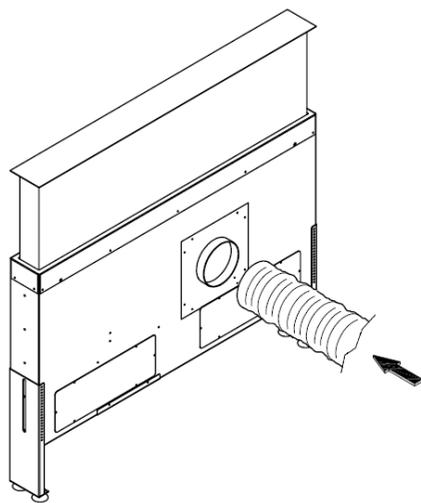
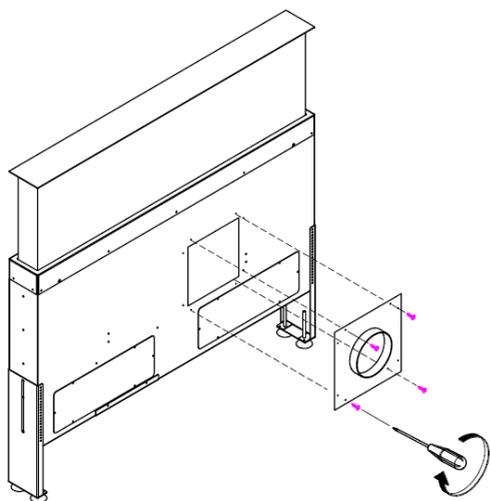
Caution: In the kitchen furniture, provide in front or behind of the downdraft a removable wall to allow technicians to remove the front or rear panel of the hood in case of assistance. The assistance must be performed by authorized specialists. Failure to comply with this condition, significant increased costs could be charged in the case of assistance.



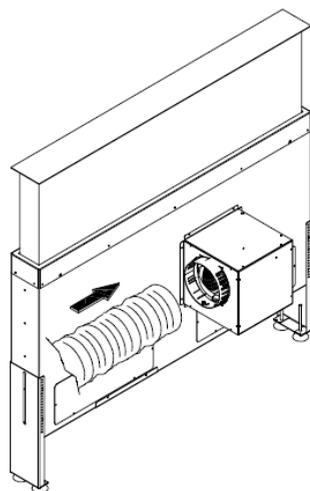
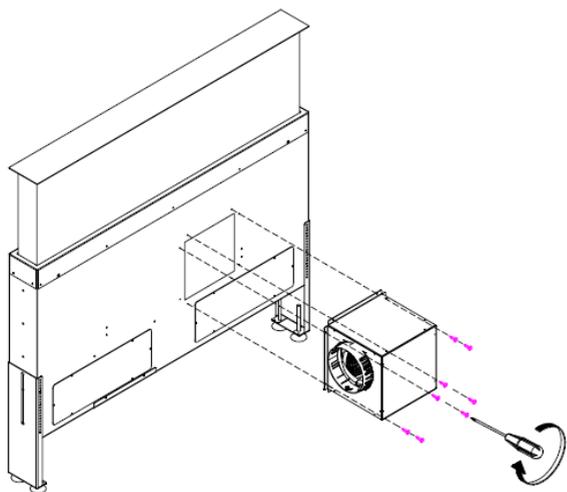
It is possible to connect on the front or on the back part of the downdraft a tube of diameter 150 or 200mm according to the suction motor used. Remove the lid traced out before with the help of a hammer and fix the flange with 4 screws already included. Then connect the tube.

ZAIRA +AMR+AME+AMD



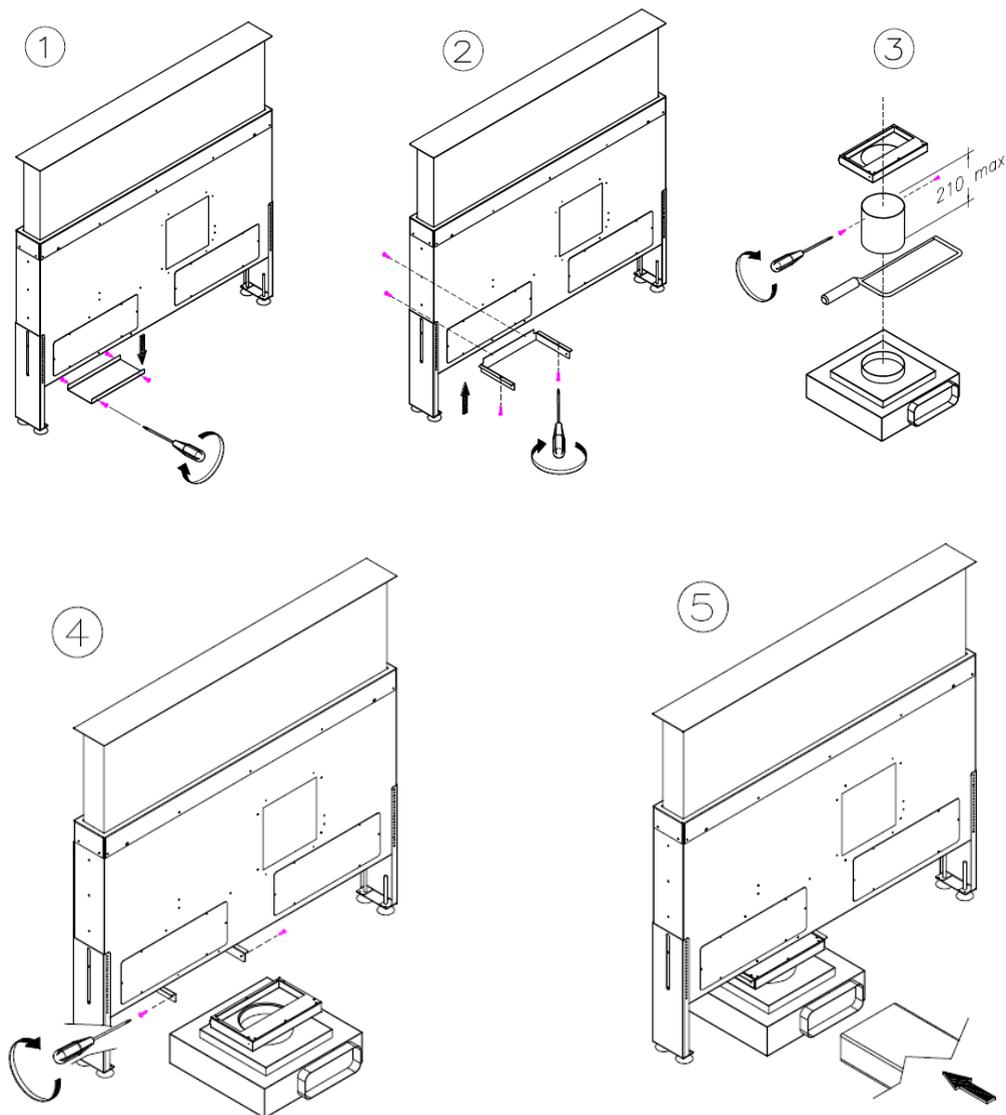


From the top, the hood can be connected to the front or rear of its AMD motor. Using a hammer remove the pre-cut plug and secure the motor with 8 screws and then attach the pipe.



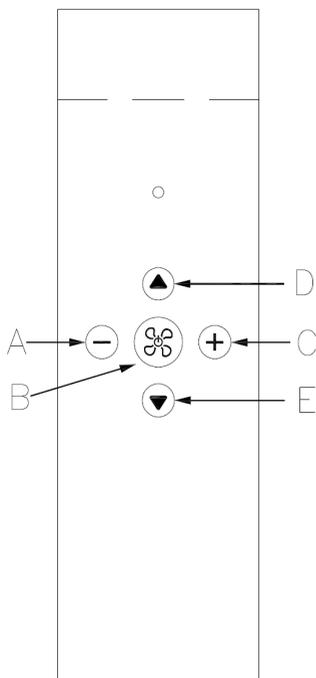
From below, an AMF motor can be directly connected. Remove the bottom closure plug "1", secure the plenum support with 4 screws "2". Cut the supplied pipe to the required length, and secure it to the plenum with 2 screws "3", position the motor beneath the hood in line with the plenum support and secure it with 2 screws "4", then attach the pipe "5".

ZAIRA +AMF



CONTROL FUNCTIONS

REMOTE CONTROL



BUTTON "A"

With suction motor turned on, every time the button is pressed the motor speed will be reduced of one step.

BUTTON "B"

With the downdraft completely removed, the suction motor can be turned on and/or off.

Hood with LED lighting: With the downdraft extracted, each press of the button, in sequence: turns on the motor at the second speed, turns on the lights, turns off the motor, turns off the lights.

BUTTON "C"

With suction motor turned on, every time the button is pressed the motor speed will be increased of one step. At the 4th motor speed (intense) after 5 minutes the 2nd speed is automatically set.

BUTTON "D"

By pressing the button once, the downdraft is completely extracted.

If the button is pressed while the downdraft is moving, the downdraft automatically stops.

To restart the movement, it is necessary to press button "D" or "E".

BUTTON "E"

By pressing the button once, the downdraft returns in completely.

If the button is pressed while the downdraft is moving, the downdraft automatically stops. To restart the movement, it is necessary to press button "D" or "E".

If the button is pressed when the suction motor is on, the motor automatically

turns off.

NOTES:

The hoods with the standard remote control are already configured.

For optional and/or replacement remote controls it is necessary to start the learning process.

When the hood is powered up, the electronics will remain in learning mode for 5 seconds, within which any key on the remote control must be pressed.

If the remote control breaks, it is possible to switch off the motor and close the hood by turning the power supply to the electronics off and on 4 times in succession, at intervals of no more than 20 seconds.

ELECTRIC WIRING



CONTROL BOX

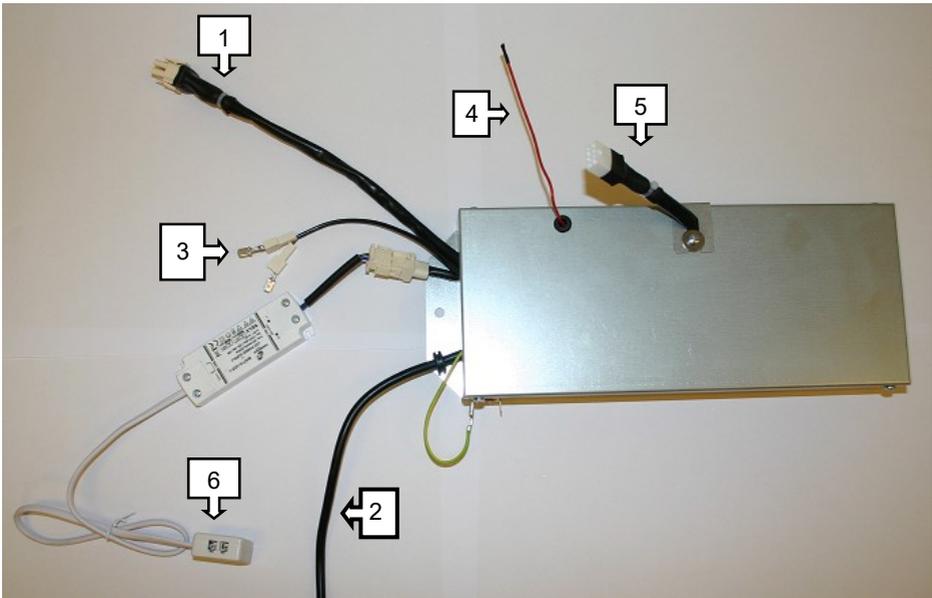
Safety Instructions:

- Before any manipulation of the controller power cord (230 volt)
- Before each operation, all devices connected
- Electrical connections must be performed by professionals
- For direct connection to the electrical mains is necessary to provide a device that ensures disconnection from the electrical mains, with an opening distance of the contacts that allows the complete disconnection under the conditions of overvoltage category III, in accordance with the rules of installation.
- The plug or omnipolar switch must be accessible when the unit is installed
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent. The cable used must be of type H05VV-F 3 x 0.75 mm² minimum cross-section.

Warning : Make all wiring connections to the wiring box before connecting the power supply 230V.

Failure to observe this procedure can cause severe damages to electronics.

For connections between hood and wiring box, refer to the following indications :



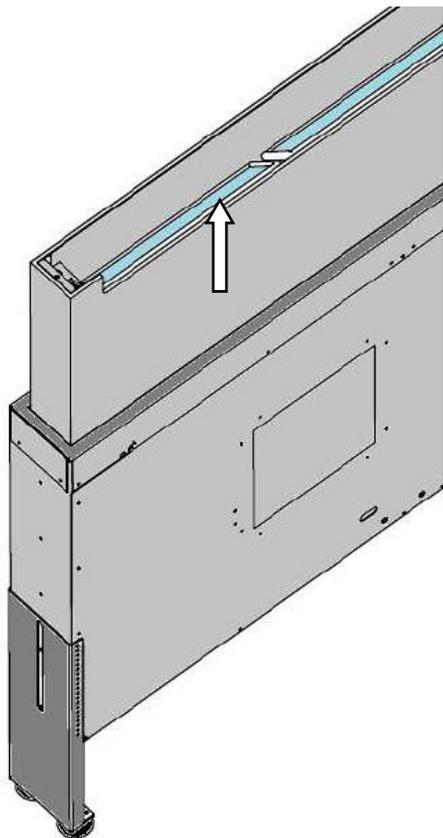
- 1) External motor connector
- 2) Power supply 230V
- 3) Cable with faston for microswitch hood
- 4) Remote control antenna cable (it must remain away from metal parts and / or electrical parts)
- 5) Hood activator cable
- 6) Light cable

USE AND MAINTENANCE

Before beginning any sort of cleaning and maintenance work, turn off the power of the downdraft by turning the main switch to 0 (OFF).

Changing the light bulbs

LED Strip replacement should only be carried out by qualified technicians using only original spare parts.



Cleaning the metal filters

The metal filters fitted in the downdraft should be washed every 2-3 months depending on how much they are used, using hot water and a non aggressive liquid detergent. To gain access to the metal filters, pull out the hood then lift and rotate the cover. After washing the filters, they must be dried well and correctly replaced.

Carbon filters

The hood can be used with our professional carbon filters.

Cleaning the hood

If the downdraft is stainless steel, use specific products and rags for satin stainless steel (non-abrasive and / or corrosive detergents free of chlorine), ensuring to clean in the same direction as the satin finish. Do not use aggressive products, chemical solvents or derivatives of oil distillates that could leave oily traces which could cause oxidation and polymerization.

The manufacturer is not responsible for damage to the surface of the downdraft due to failure to respect these instructions.

BEDIENUNGS-, WARTUNGS- UND INSTALLATIONSANLEITUNG TISCHHAUBE

ACHTUNG: Die Tischhaube darf nur von Fachpersonal installiert werden. Bei Installation durch nicht qualifiziertes Fachpersonal übernimmt der Hersteller keine Haftung. Vor der Installation der Dunstabzugshaube muss die vorliegende Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen werden. Die vorliegende Bedienungsanleitung muss während der gesamten Lebensdauer der Tischhaube aufbewahrt werden.

WICHTIGE HINWEISE

Achtung: Bei geschlossener Tischhaube keine Töpfe oder andere Behälter mit Griffen an der Kante der Tischhaube abstellen, da diese sonst bei Öffnen der Tischhaube umkippen können.

Die Tischhaube ist mit einem Sicherheitssystem mit Mikroschalter ausgestattet, der die Bewegung der Tischhaube verhindert, wenn der Deckel angehoben wird.

Sollte die Bewegung der Tischhaube beim Schließen durch Gegenstände behindert werden, die sich zwischen dem Deckel und dem Kochfeld befinden, wird der Deckel angehoben und die Bewegung dadurch blockiert.

Um die Bewegung wieder einzuschalten, den Deckel korrekt positionieren und die gewünschte Steuertaste drücken.

Das Gerät darf von Kindern unter 8 Jahren und von körperlich, geistig oder sensorisch gestörten oder unerfahrenen Personen nur dann verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt sind oder wenn sie über den sicheren Gebrauch geschult wurden und von den Gefahren während der Benutzung des Gerätes Kenntnis genommen und verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Die Reinigung und Wartung, die durch den Benutzer durchgeführt werden müssen, dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Vor der Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten (regelmäßige oder außerordentliche Wartung) die Dunstabzugshaube immer vom Stromnetz nehmen und dazu den Netzstecker ziehen oder den Hauptschalter auf 0 (OFF) stellen. Die Tischhaube nicht an Abluftrohre anschließen, die für Verbrennungsgeräte benützt werden, wie zum Beispiel Brenner, Heizungen oder Kamine.

Die Haube darf nur ausschließlich mit der mitgelieferten Versorgungseinheit CENTRALINA DOWN DRAFT verwendet werden.

Die Haube muss ausschließlich mit der vom Hersteller gelieferten und angegebenen Ansaugleistung von max. Leistung von 640 W benutzt werden.

Sicherstellen, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem silbernen Schild am Schaltkasten übereinstimmt.

Sicherstellen, dass die elektrische Anlage ordnungsmäßig geerdet ist und die Erdung effizient ist.

Die Tischhaube eignet sich nicht für die Zubereitung von Gerichten, bei denen Flammen schlagen oder ungewöhnliche Flammen entstehen können. Wiederverwendete Öle und Fette sind besonders gefährlich und können sich entzünden!

Die Zubereitung von flambierten Speisen ist verboten.

Achtung: Die zugänglichen Teile können warm werden, wenn die Haube mit Kochgeräten benutzt wird.

Es wird empfohlen die Haube einige Minuten vor der Benutzung einzuschalten und sie 10 Minuten nach der Benutzung auszuschalten.

Nach der Installation durch einen Fachtechniker, dürfen alle elektrischen Bauteile, die Kabeln, Verbindungsstecker, Motoren, der Schaltkasten und alle die mit der Erdung verbundenen Teile vom Benutzer nicht zugänglich sein. Der Zugang zu diesen Teilen soll ausschließlich nur für den Installateur, durch Entfernung der mit Schrauben befestigten Platten, möglich sein.

Für die Montage der Abzughaube, muss die Höhe der Füßchenhalter „S“ reguliert werden, damit die Abzughaube unter dem Küchen-Top positioniert werden kann. Die Abzughaube mit den Füßchen „P“ heben und die Haubenstruktur in die am Küchen-Top vorhandene Bohrung einrasten. (Abb. 2).

Die Haubenstruktur kann bis zur einer Höhe von 815 mm bis 950 mm, durch Einstellung der Füßchenhalter und der Füßchen, reguliert werden. (Abb. 1).

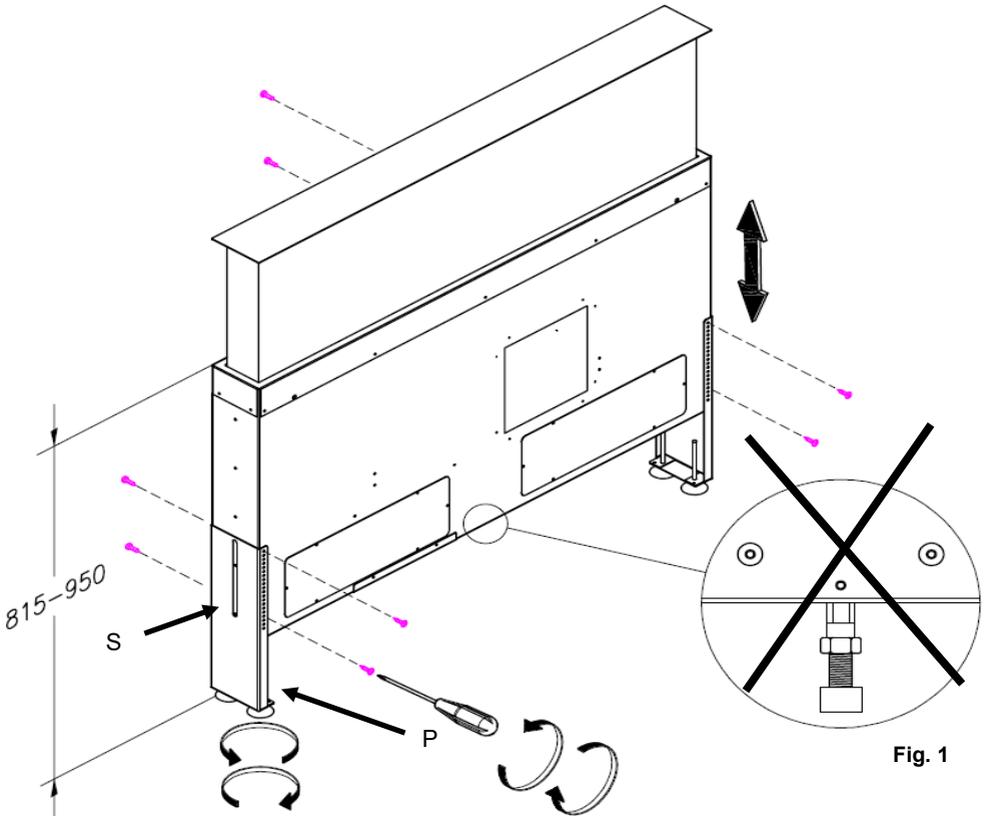
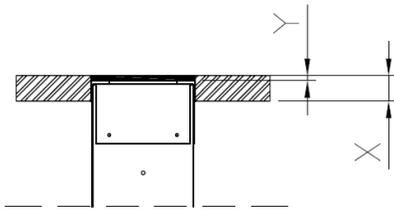


Fig. 1

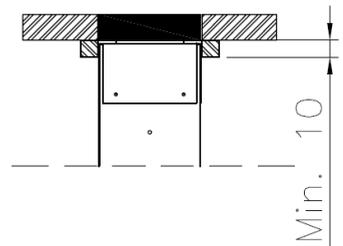
OPTION "A"

OPTION "B"



$$X = Y + 10$$

Fig. 2

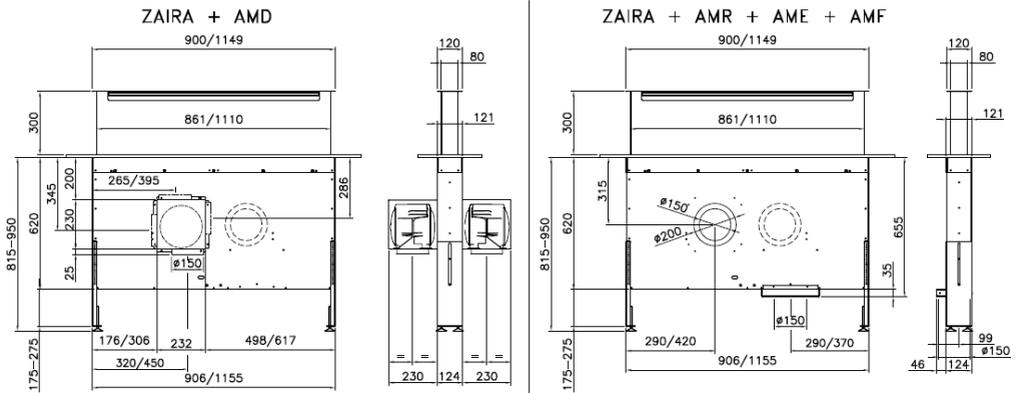


Min. 10

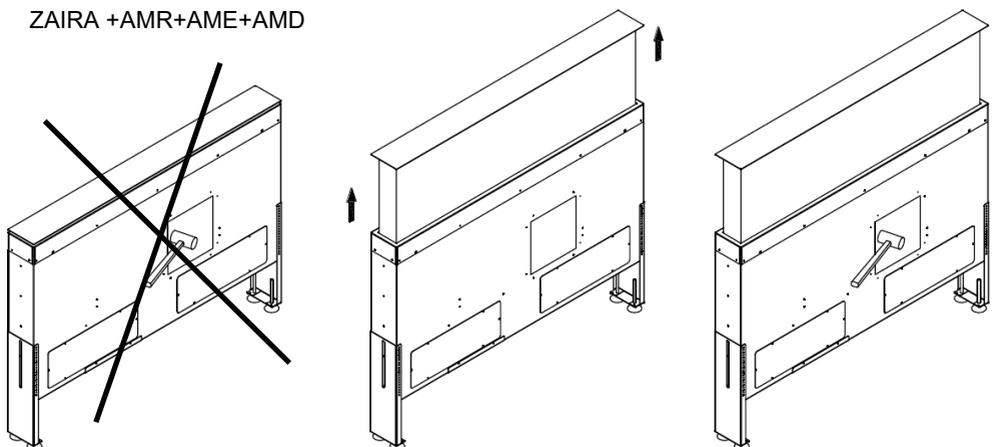
Die Haube wird mit einem seitlich scharnierten Halterungsdeckel geliefert. Der Deckel kann aus Stahl (in Ausstattung mit Downdraft Edelstahlversion), aus Glas (in Ausstattung mit Downdraft Glasversion) oder aus dem gleichen Material des Küchentops (wird nicht geliefert, MAX 7Kg) hergestellt werden. Bei der Ausführung aus Edelstahl muss das Verkleben des Deckels der Dunstabzugshaube, nach der Montage der Tischhaube erfolgen.

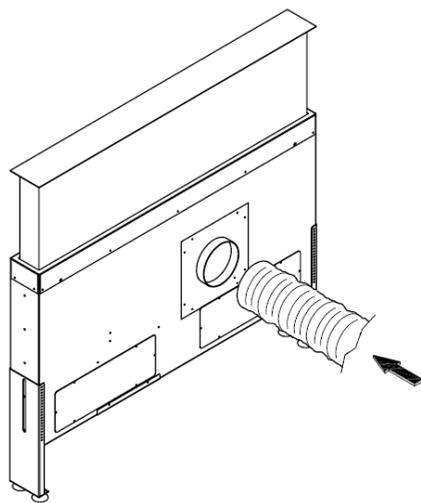
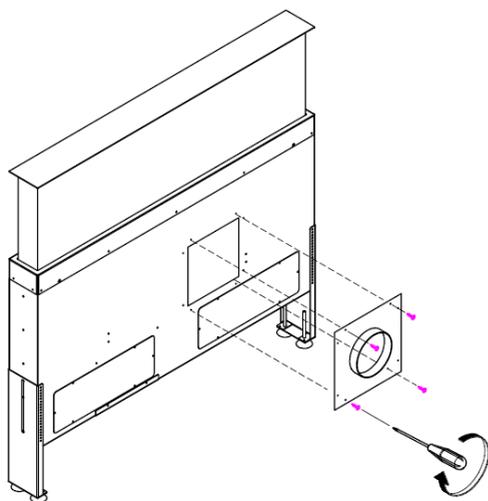
Der Freiraum zwischen dem Deckel und der Öffnung in der Arbeitsplatte muss etwa 1,5 mm entlang des gesamten Randes betragen. Die Schilder mit Angabe des Modells und der technischen Daten befinden sich auf dem Deckel des Steuergeräts Downdraft, hinter den Metallfiltern.

Achtung: Im Küchenschrank ist vor oder hinter der Tischhaube eine Wand vorzusehen, die ausgebaut werden kann, damit die Kundendiensttechniker die Vorder- oder Rückwand der Abzugshaube entfernen können. Die Kundendienstmaßnahmen dürfen ausschließlich durch zugelassenes Fachpersonal ausgeführt werden. Die Nichteinhaltung dieser Bedingung kann zu einem deutlichen Anstieg der Kosten bei Kundendienstleistungen führen.

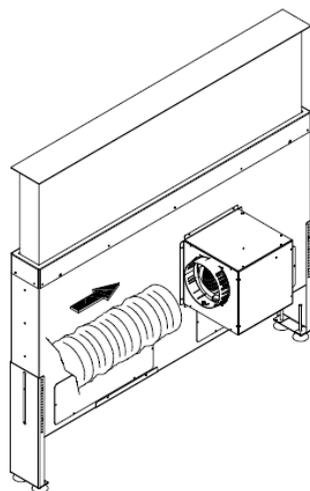
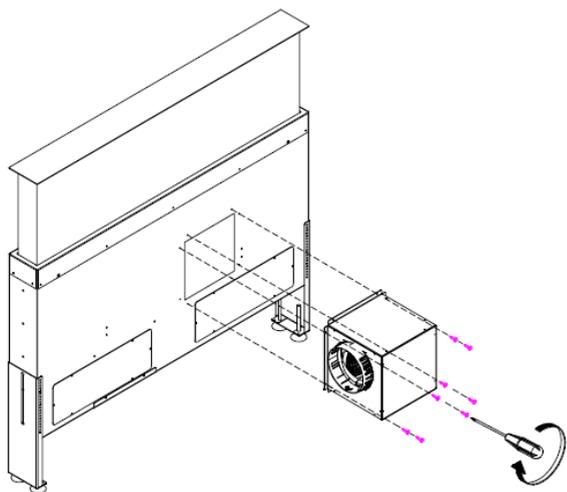


An die Tischhaube kann auf der Vorder- oder Rückseite ein Rohr mit einem Durchmesser von 150 oder 200 mm je nach dem verwendeten Ansaugmotor angeschlossen werden. Lösen Sie mit einem Hammer dazu den ausgestanzten Verschluss und befestigen Sie den beiliegenden Flansch mit 4 Schrauben. Schließen Sie dann das Rohr an.



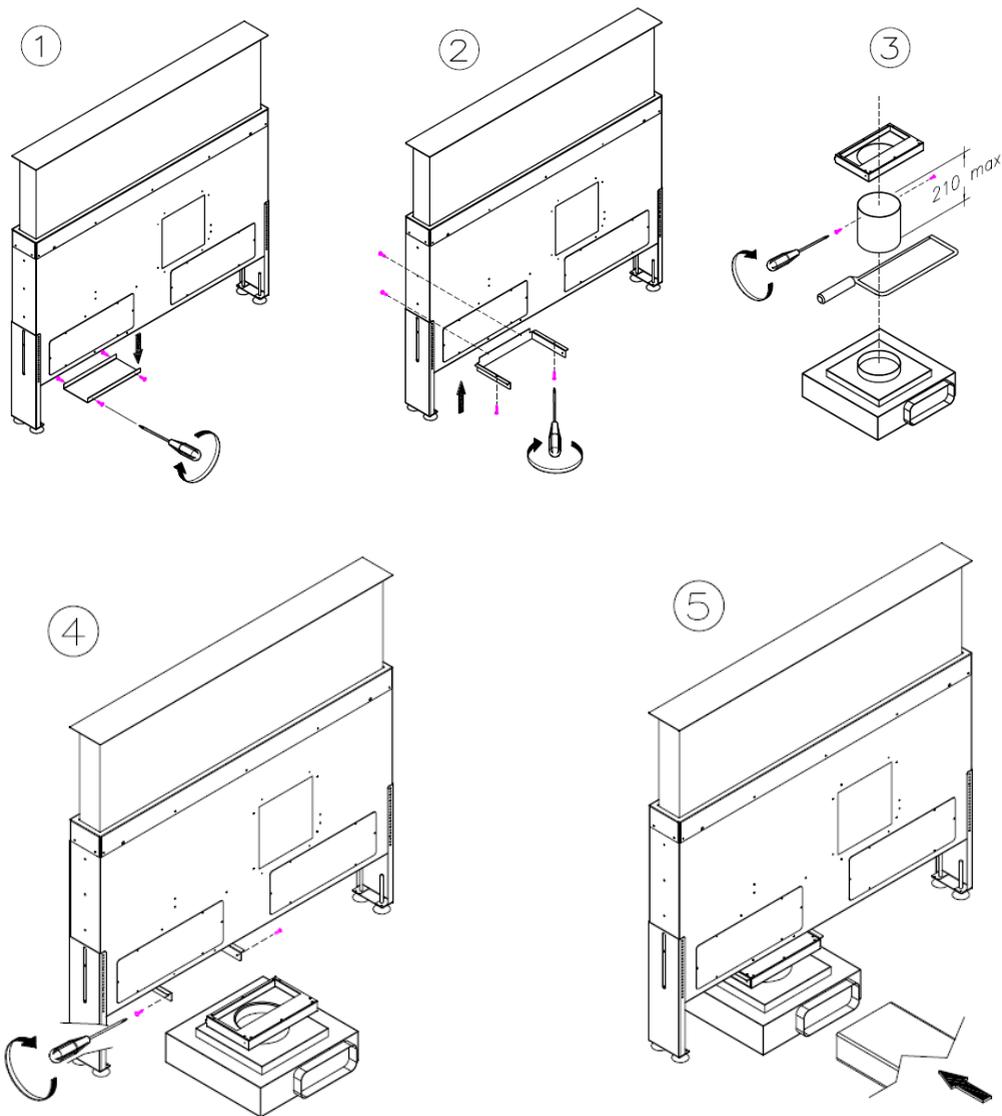


In der Abzughaube kann auf der Stirn- oder Hinterseite der dafür entsprechende AMD-Motor angeschlossen werden. Mit Hilfe eines Hammers den schon vorgeschrittenen Verschluss abhauen und den Motor mit 8 Schrauben befestigen. Danach das Rohr anschließen.



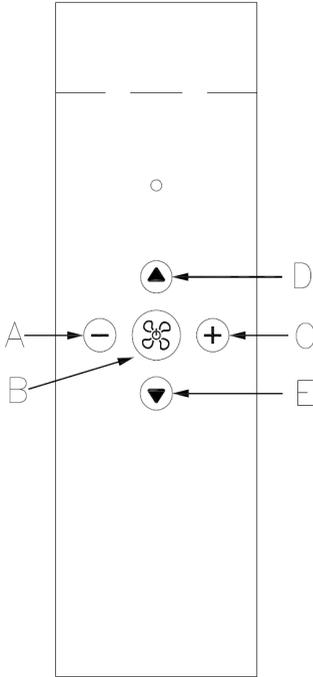
Darunter kann dagegen ein AMF-Motor direkt angeschlossen werden. Den unteren Verschluss „1“ entfernen und den Fördererhalter mit 4 Schrauben befestigen "2". Das mitgelieferte Rohr auf das gewünschte Maß schneiden, es an den Förderer mit 2 Schrauben befestigen und in den Motorkragen einstecken "3", den Motor unter die Haube unmittelbar an der Förderhalterung positionieren und ihn mit 2 Schrauben befestigen "5"

ZAIRA +AMF



Funktionen der Bedienung

RADIOSTEUERUNG



Taste A

Bei laufendem Motor, mit jedem Druck wird die Geschwindigkeit um eine Einheit reduziert

Taste B

Bei komplett ausgefahrener Haube, wird der Motor an oder ausgeschaltet.

Dunsthaube mit Licht Ausstattung. Bei ausgefahrener Haube, bei jedem Druck der Tastatur in der Folge: Motor auf zweiter Geschwindigkeit, Licht an, Motor aus, Licht aus.

Taste C

Bei laufendem Motor, mit jedem Druck wird die Geschwindigkeit um eine Einheit erhöht.

Geschwindigkeit des Motors (intensiv) wird die LED blinken und nach 5 Minuten wird automatisch die 2. Geschwindigkeit eingestellt.

Taste D

Beim einmaligen drücken dieser Bedienungstaste fährt die Haube ganz raus.

Wird die Taste während der Bewegung gedrückt, sie gestoppt.

Um die Bewegung neu in gang zu bringen muss die Taste D oder E gedrückt werden.

Taste E

Beim einmaligen drücken dieser Taste fährt die Haube ganz zurück. Wird die Taste

während der Bewegung gedrückt, wird sie gestoppt. Um die Bewegung neu in gang zu

bringen muss die taste D oder E gedrückt werden. Wird die Taste bei laufendem Motor

gedrückt geht der Motor aus.

BEMERKUNG:

Die Hauben mit seruenmäßig gelieferter Fernsteuerung sind schon konfiguriert.

Für die als Optional bzw. als Ersatz gelieferte Fernsteuerung muss die Anerkennung gestartet werden.

Durch die Einschaltung der Küchenhaube bleibt die Elektronik für 5 Sekunden im Lernzustand und innerhalb dieser Sekunden muss irgendeine Taste der Fernsteuerung gedrückt werden.

Im Falle einer Störung der Fernsteuerung, kann der Motor ausgeschaltet und die Haubenelektronik für 4 aufeinanderfolgende Male, in Abständen von nicht über 20 Sekunden aus- und eingeschaltet werden.

STROMANSCHLUSS



CENTRALINA DOWN DRAFT

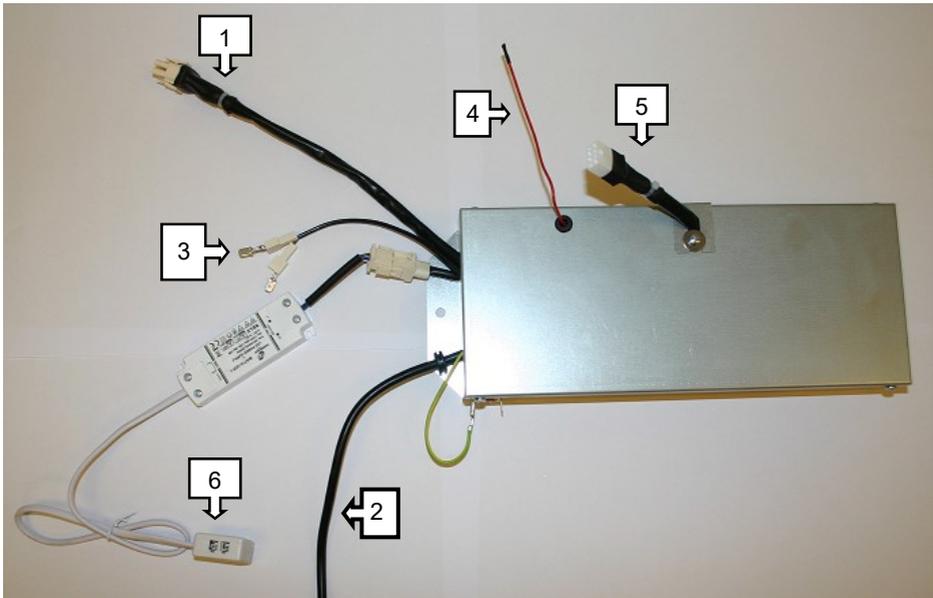
Sicherheitshinweise:

- Vor jeder Manipulation an der Steuerung Netzstecker ziehen (230 Volt)
- Vor jeder Inbetriebnahme müssen alle Geräte angeschlossen sein
- Elektrische Anschlüsse müssen von Fachleuten ausgeführt werden
- Wird das Gerät direkt an das Stromnetz angeschlossen, muss eine Vorrichtung vorgesehen werden, die eine Trennung vom Stromnetz, mit einem Öffnungsabstand der Kontakte, die eine komplette Abtrennung in den Zuständen der Überspannungskategorie III, entsprechend der Installationsvorschriften, ermöglicht, gewährleistet.
- Der Stecker bzw. der allpolige Schalter muss bei installiertem Gerät zugänglich sein.
- Ist das Versorgungskabel beschädigt, muss es gegen ein neues Spezialkabel oder gegen einen beim Hersteller bzw. beim Kundendienst erhältlichen Satz ausgewechselt werden. Es muss ein Kabel vom Typ HD5VV-F mit Mindestquerschnitt $3 \times 0,75\text{mm}^2$ verwendet werden.

Achtung: Stellen Sie alle Verbindungen zum Anschlusskasten her, bevor Sie die Stromversorgung zu 230V anlegen.

Die Nichteinhaltung dieser Vorgehensweise kann zu schiere Schäden an der Elektronik führen.

Für die Verbindungen zwischen Dunstabzugshaube und Anschlusskasten siehe in der folgenden Zeichnung:



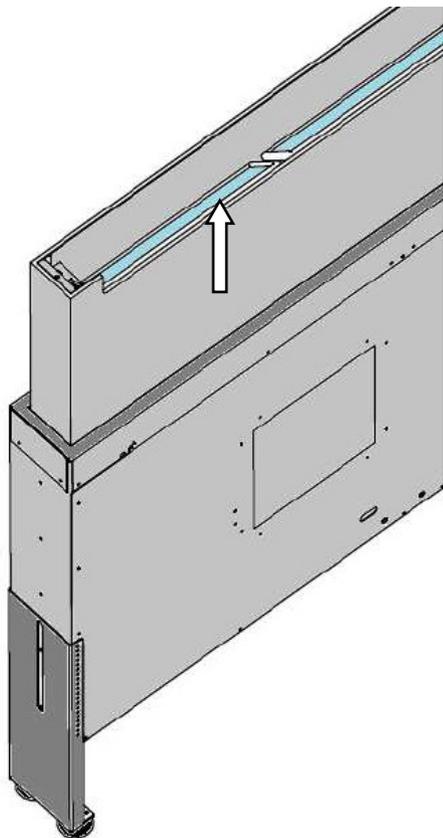
- 1) Verbinder des Motors
- 2) Stromkabel 230V
- 3) Kabel mit Faston für Microswitch der Dunstabzugshaube
- 4) Antennenkabel der Fernsteuerung (muss von metallteilen und elektrischen weg bleiben)
- 5) Kabel des Antriebs der Dunstabzugshaube
- 6) Lichtkabel

GEBRAUCH UND WARTUNG

Vor Durchführung von Reinigungs- und Wartungsarbeiten gleich welcher Art den Strom an der Dunstabzugshaube abschalten und dazu den Hauptschalter auf 0 (OFF) stellen.

Auswechseln der Birnen

Im Bedarfsfall darf der LED-Strahler nur von qualifizierten Technikern unter Verwendung von originalen Ersatzteilen ausgeführt werden



Reinigung der Metallfilter

Die Metallfilter der Dunstabzugshaube müssen alle 2-3 Monate mit heißem Wasser und mildem flüssigen Reinigungsmittel sauber gemacht werden, je nachdem, wie intensiv die Dunstabzugshaube benützt wird.

Für den Zugriff zu den Metallfiltern muss die Haube herausgezogen und der Deckel gehoben und gedreht werden.

Nach der Reinigung müssen die Filter, sorgfältig getrocknet, wieder korrekt eingebaut werden.

Aktivkohlefilter

Die Abzugshaube kann mit unseren professionellen Kohlefiltern kombiniert werden.

Reinigung der Dunstabzugshaube

Wenn die Dunstabzugshaube aus Edelstahl ist, zum Reinigen Produkte und Tücher verwenden, die für satinierten Edelstahl geeignet sind (keine Scheuermittel, nicht korrosiv und chlorfrei). Keine aggressiven Produkte verwenden. Keine chemischen Lösemittel oder Erdölprodukte verwenden, da diese einen öligen Rückstand zurücklassen können, der zu Oxydation oder Polymerisation führen kann.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden am Aussehen der Tischhaube, die durch Nichtbeachtung der oben stehenden Anweisungen entstanden sind.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION, L'ENTRETIEN ET L'INSTALLATION DE LA HOTTE DE PLAN.

Attention: La hotte de plan de travail doit être installée exclusivement par du personnel qualifié. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'installation exécutée par du personnel n'ayant pas une qualification adéquate.

Avant de procéder à l'installation de la hotte, lire avec attention ces instructions dans leur intégralité.

Cette notice doit être conservée pendant toute la durée de vie de la hotte de plan de travail.

AVERTISSEMENTS

Attention: Quand la hotte de plan de travail est en position fermée, ne pas positionner des casseroles ou d'autres récipients dotés de manches à proximité de la partie supérieure afin d'éviter qu'ils soient renversés en phase d'ouverture. La hotte de plan de travail est équipée d'un système de sécurité à contacteurs qui bloque le mouvement de la hotte en cas de soulèvement du couvercle. Si, en phase de fermeture de la hotte, on interpose un objet entre le couvercle et le plan, le soulèvement du couvercle provoque l'arrêt du mouvement. Pour réactiver le mouvement, il suffit de repositionner le couvercle et d'activer la commande souhaitée.

L'appareil peut être utilisé par des enfants ayant au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience ou les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu les instructions nécessaires à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et à la compréhension des dangers qui y sont liés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien destiné à être effectué par l'utilisateur ne doit pas être effectué par des enfants sans surveillance.

Avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien (périodique ou extraordinaire), toujours couper l'alimentation électrique à la hotte en débranchant la fiche ou en positionnant l'interrupteur général sur 0 (OFF).

Ne pas raccorder la hotte de plan de travail à des conduits utilisés pour des équipements à combustion comme des brûleurs, chaudières ou cheminées.

La hotte de plan de travail doit être utilisée exclusivement avec l'unité d'alimentation fournie avec elle : CENTRALE DOWN DRAFT.

La hotte de plan de travail doit être utilisée exclusivement avec l'unité aspirante fournie et indiquée par le constructeur avec une puissance maximale de 690W.

Contrôler que la tension du réseau d'alimentation correspond à l'indication reportée sur l'étiquette argentée apposée sur le boîtier électrique. S'assurer que l'installation électrique est dotée d'une installation de mise à la terre qui fonctionne correctement. Pour la cuisson, ne pas utiliser des matières qui peuvent développer des flammes hautes ou, dans tous les cas, anormales. L'huile utilisée une deuxième fois et les graisses sont très dangereuses et peuvent s'enflammer. Il est interdit de préparer des aliments flambés.

Attention : les parties accessibles peuvent devenir chaudes quand la hotte de plan de travail est utilisée avec des appareils de cuisson.

On conseille d'allumer la hotte quelques minutes avant l'utilisation et de l'éteindre 10 minutes après l'utilisation. Une fois l'installation terminée, par un technicien spécialisée, tous les composants électriques, câbles, connecteurs, moteurs, boîtier de commande et tous les branchements de mise à la terre, doivent

s'avérer non accessibles à l'utilisateur. L'accès à ces derniers doit être possible exclusivement à l'installateur à travers le retrait de panneaux fixés avec des vis.

Respecter les normes locales en vigueur et les prescriptions des autorités compétentes relativement aux émissions dans l'atmosphère produites par la hotte utilisée comme hotte aspirante.

On rappelle que si ne sont pas respectées et effectuées toutes les opérations de maintenance et de nettoyage citées dans le présent opuscul, il existe un sérieux danger d'incendie.

INSTALLATION ET INSTRUCTIONS DE MONTAGE

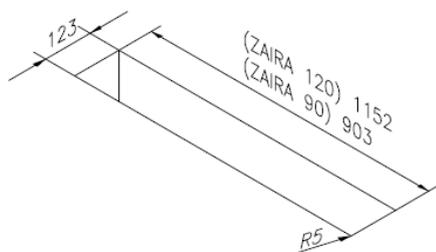
Par rapport aux hottes traditionnelles, l'aspiration des hottes de plan de travail est moins efficace dans l'aspiration des vapeurs de cuisson des casseroles positionnées à l'avant. C'est pourquoi il est conseillé d'installer la hotte sur une table de cuisson panoramique. La hotte peut être assortie aux plaques de cuisson à gaz avec puissance totale des feux arrière de 4.7 Kw au maximum.

Attention : On décline toute responsabilité pour des dommages à la hotte causés par l'installation de plaques de cuisson à gaz avec des puissances supérieures.

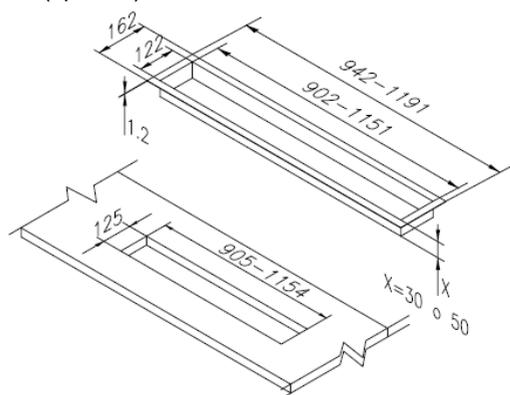
Une fois l'installation terminée, par un technicien spécialisée, tous les composants électriques, câbles, connecteurs, moteurs, boîtier de commande et tous les branchements de mise à la terre, doivent s'avérer non accessibles à l'utilisateur. L'accès à ces derniers doit être possible exclusivement à l'installateur à travers le retrait de panneaux fixés avec des vis.

La hotte de plan de travail peut être utilisée aussi bien en version filtrante qu'aspirante. Quand la hotte est utilisée en fonction filtrante, c'est-à-dire avec recyclage de l'air, il faut utiliser des filtres à charbon actif. Dans ce cas, il faut également prévoir sur la plinthe de la cuisine une sortie de l'air aspiré de section adaptée. Quand la hotte est utilisée en fonction aspirante, c'est-à-dire avec l'évacuation à l'extérieur de l'air filtré, il faut prévoir un système de compensation adapté, conforme aux normes en vigueur. Le conduit d'évacuation des fumées doit avoir un diamètre égal ou supérieur au diamètre du raccord de la hotte. Quand on utilise en même temps d'autres équipements qui utilisent du gaz ou d'autres combustibles, le local où la hotte est installée doit avoir une ventilation suffisante.

Exécuter la découpe pour la hotte de plan de travail à environ 50 mm de distance de la découpe pour la table de cuisson. Pour les dimensions, se référer au dessin ci-après.



KPL (optional)



Pour installer la hotte, régler la hauteur des supports pied « S » de façon à pouvoir positionner la hotte sous le top cuisine. Hausser la hotte avec les pieds « P » jusqu'à faire entrer la structure de la hotte dans le trou prévu à cet effet sur le top cuisine. (Fig. 2).

La hotte de plan permet un réglage en hauteur de la structure de 815mm à 950mm. Ce réglage se fait en intervenant sur les pieds et sur les supports pied (Fig. 1).

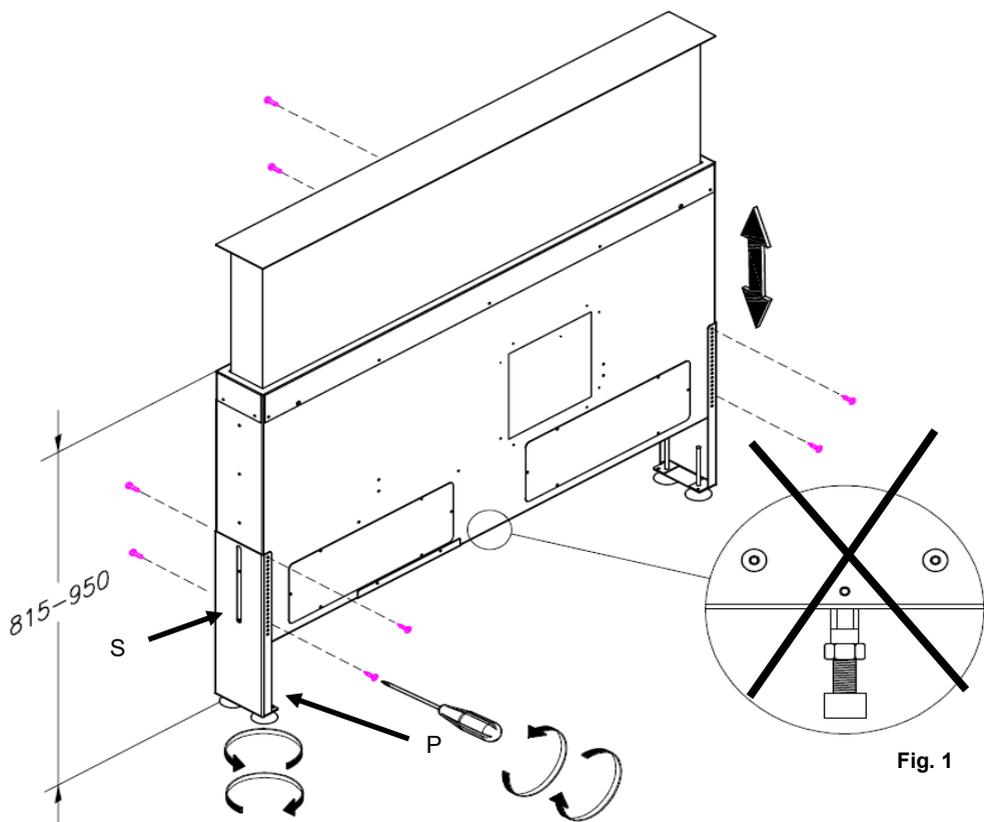
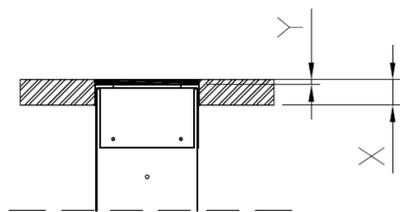


Fig. 1

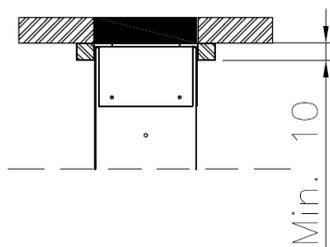
OPTION "A"

OPTION "B"



$$X = Y + 10$$

Fig. 2

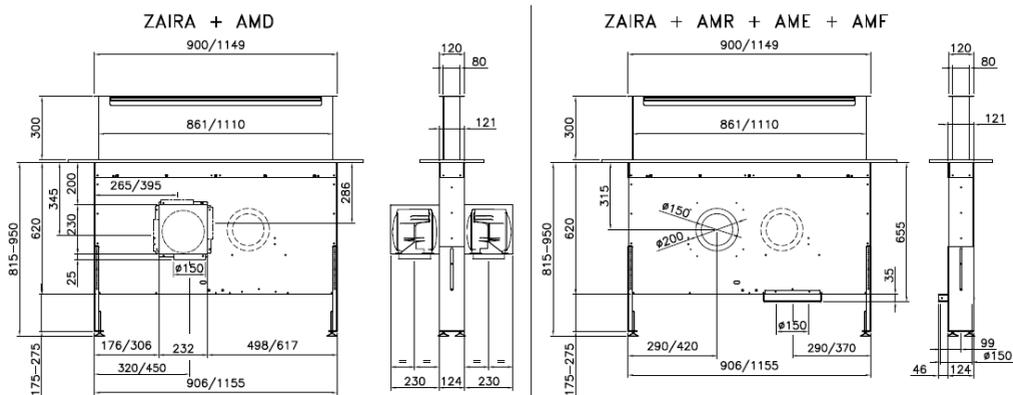


Min. 10

La hotte est fournie avec un support couvercle articulé sur les côtés. Le couvercle peut être en acier (en dotation avec les downdraft version inox), en verre (en dotation avec les downdraft version verre) ou de la même matière que le top de la cuisine (non fourni, MAX 7Kg). Le collage du couvercle de la hotte de plan de travail doit être exécuté sur place, après avoir terminé le montage de la hotte. L'espace entre le couvercle et le trou sur le meuble doit être de 1,5 cm environ tout au long du périmètre.

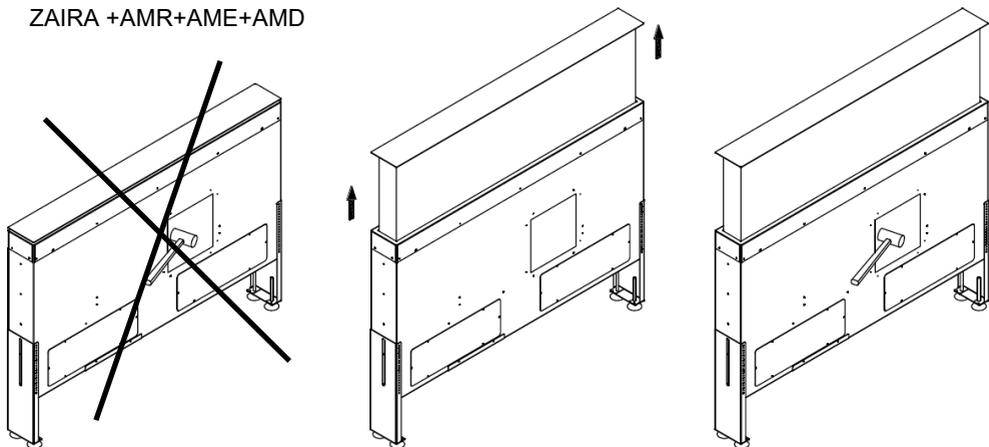
Les étiquettes du modèle et les données techniques sont placées sur le couvercle de la centrale downdraft et derrière les filtres métalliques.

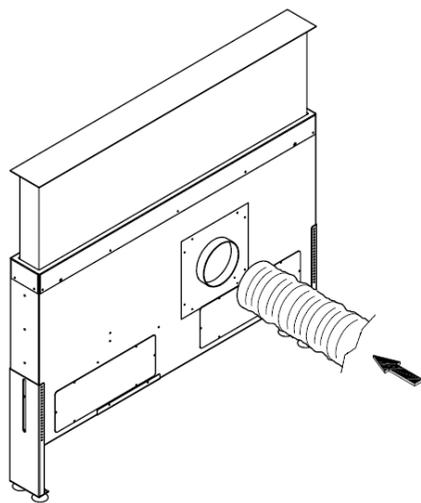
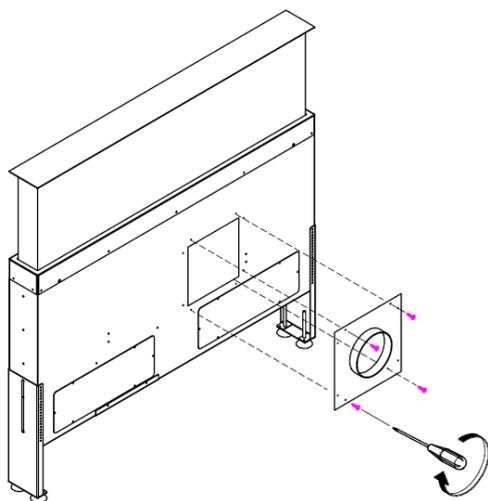
Attention: Prévoir un panneau amovible sur le meuble de cuisine, à l'avant ou à l'arrière de la hotte pour que les techniciens puissent démonter le panneau à l'avant ou à l'arrière de la hotte en cas d'assistance. Les interventions d'assistance ne doivent être effectuées que par des spécialistes autorisés. Le non respect de cette condition peut entraîner des frais supplémentaires importants en cas d'assistance.



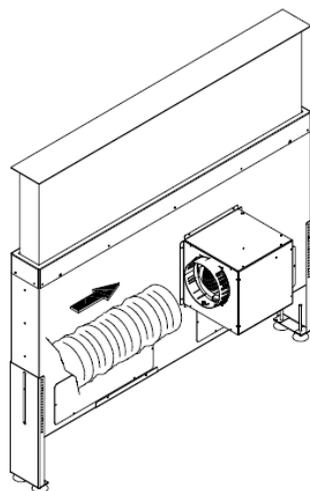
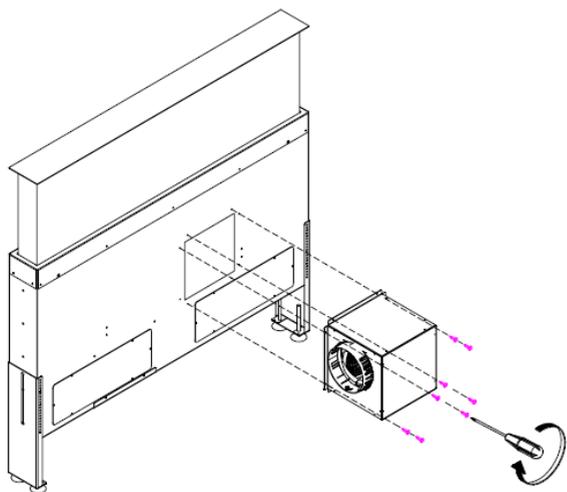
La hotte de plan de travail prévoit la possibilité de raccorder soit à l'avant soit à l'arrière un tuyau de diamètre 150 ou 200 mm, selon le moteur d'aspiration utilisé. À l'aide d'un marteau enlever le cache prédécoupé et fixer la bride fournie avec 4 vis. Raccorder le tuyau ensuite.

ZAIRA +AMR+AME+AMD



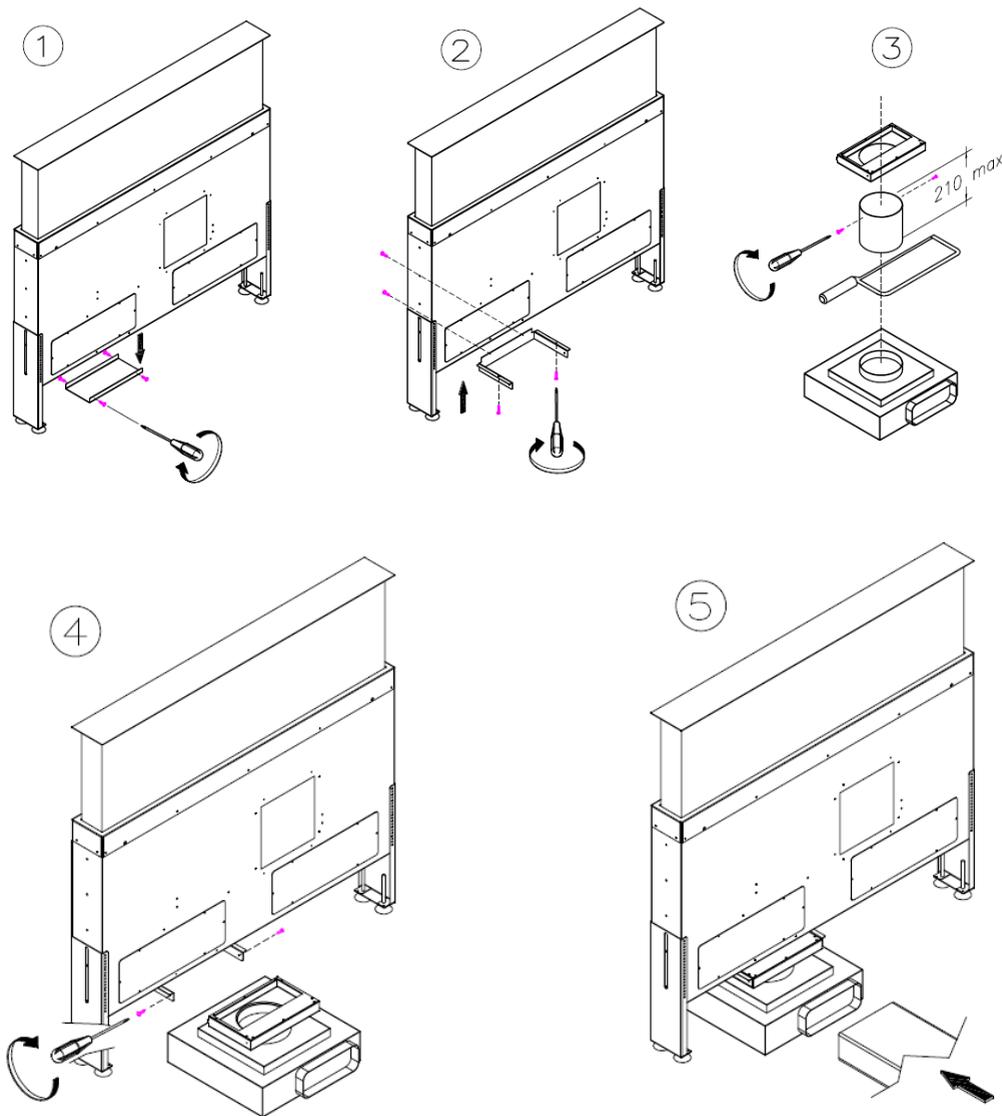


Dans la hotte de plan il est possible de raccorder sur la partie frontale ou postérieure le moteur dédié AMD. Avec un marteau enlever le couvercle prédécoupé et fixer le moteur avec 8 vis. Raccorder ensuite le tube.



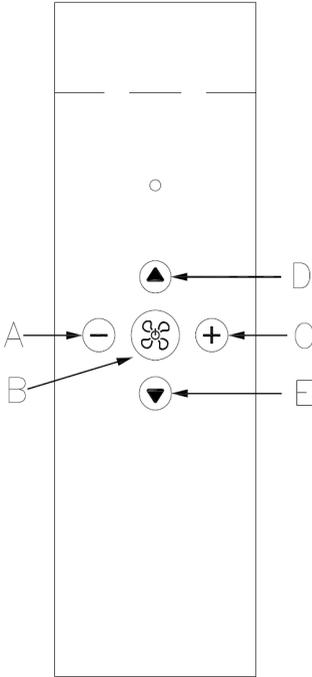
Par contre dessous il est possible de raccorder directement un moteur AMF. Enlever le couvercle de fermeture inférieur « 1 », fixer le support convoyeur avec 4 vis « 2 ». Couper le tube fourni de la mesure désirée, le fixer au convoyeur avec 2 vis et insérer dans l'embase du moteur « 3 », positionner le moteur sous la hotte en correspondance du support convoyeur et le fixer avec 2 vis " 4 ». Relier ensuite le tube « 5 »

ZAIRA +AMF



FONCTIONS DE LA COMMANDE

TELECOMMANDE



TOUCHE "A"

Avec le moteur d'aspiration allumé, à chaque pression elle réduit d'un step la vitesse du moteur.

TOUCHE "B"

Avec la hotte complètement sortie elle allume et/ou éteint le moteur d'aspiration.

Hotte avec kit d'éclairage: Avec la hotte enlevé, chaque pression sur la touche, dans l'ordre: il coupe le moteur à la deuxième vitesse, allume la lumière, éteignez le moteur, éteignez la lumière.

TOUCHE "C"

Avec le moteur d'aspiration allumé, à chaque pression elle augmente d'un step la vitesse du moteur. À la 4^e vitesse du moteur (intensive) après 5 min. la 2^e vitesse s'enclenche automatiquement

TOUCHE "D"

Une seule pression de cette touche fait sortir complètement la hotte.

Si on appuie sur cette touche avec la hotte en mouvement, la hotte s'arrête. Pour que le mouvement reprenne il faut appuyer sur la touche "D" ou "E".

TOUCHE "E"

Une seule pression de cette touche fait rentrer complètement la hotte. Si on appuie sur cette touche avec la hotte en mouvement, la hotte s'arrête. Pour que le mouvement reprenne il faut appuyer sur la touche "D" ou "E". Si l'on appuie sur cette touche avec le moteur d'aspiration allumé le moteur s'éteint.

NOTES :

les hottes avec la télécommande sont déjà configurées.

Pour les télécommandes en option et/ou en remplacement l'apprentissage est nécessaire.

En alimentant la hotte, l'électronique restera en apprentissage pendant 5 sec. pendant lesquelles il faudra appuyer sur une touche quelconque de la télécommande.

Si la télécommande est en panne on peut éteindre le moteur et fermer la hotte en désalimentant et alimentant 4 fois de suite l'électronique, avec des intervalles ne dépassant pas 20 secondes.

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE



CENTRALE DOWN DRAFT

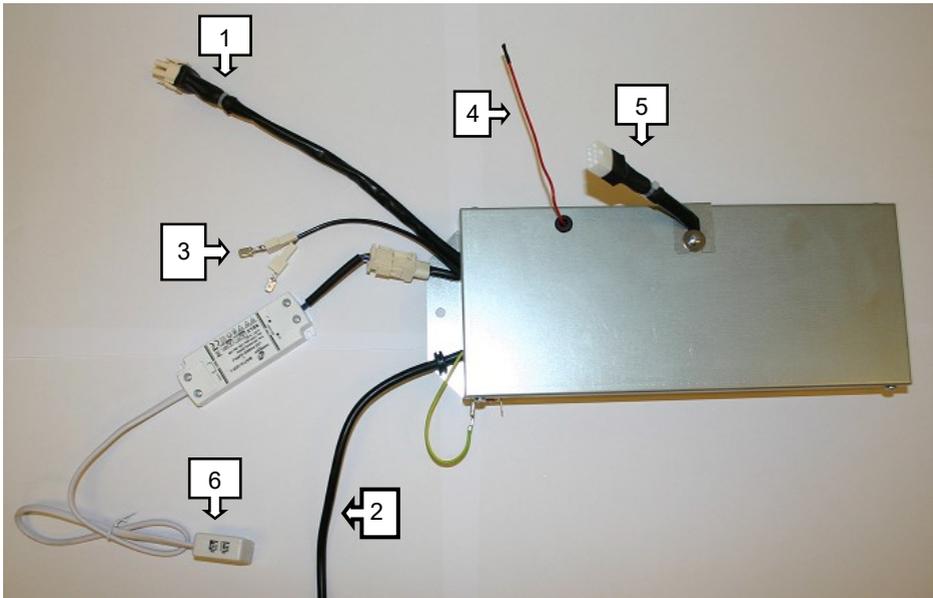
Instructions de sécurité :

- Avant de procéder à toute opération, débrancher le cordon d'alimentation (230 Volt).
- Avant de brancher le cordon d'alimentation (230 Volt), s'assurer que tous les équipements sont connectés.
- Le branchement électrique doit être exécuté par du personnel qualifié.
- Avec la connexion au réseau, il est nécessaire de prévoir un dispositif garantissant la déconnexion du réseau, avec une distance d'ouverture des contacts permettant la déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de surtension III, conformément aux règles d'installation.
- La fiche ou l'interrupteur omnipolaire doivent être accessibles avec l'appareil installé.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble spécial ou bien par un ensemble disponible chez le fabricant ou son service d'assistance technique. Le câble à utiliser doit être du type H05VV-F avec section minimum $3 \times 0,75\text{mm}^2$.

Attention: Faire tous les branchements à la boîte de câblage avant de raccorder l'alimentation 230V.

Le non respect de cette procédure peut provoquer des dommages très graves à l'électronique.

Pour les branchements entre hotte et boîte de câblage, se reporter au schéma suivant



1) Connecteur moteur à distance

2) Câble d'alimentation 230V

3) Câble avec faston pour microinterrupteur de la hotte

4) Câble antenne de la télécommande (il doit rester loin de pièces métalliques et / ou électriques)

5) Câble actionneur hotte

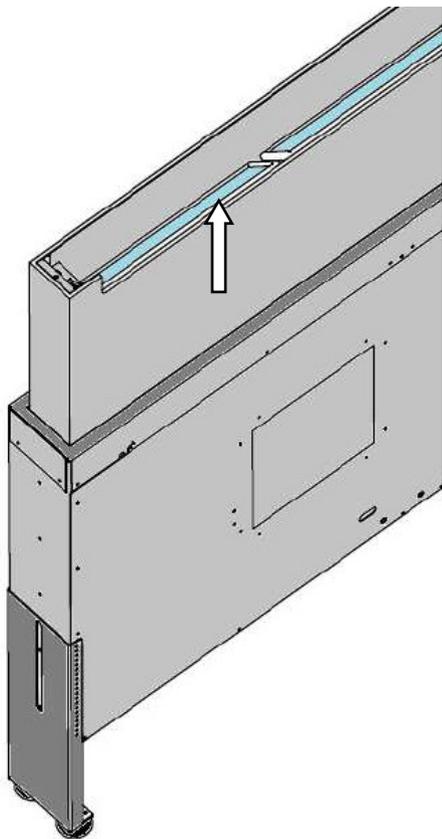
6) Câble lumière

UTILISATION ET ENTRETIEN

Avant de procéder à toute intervention de nettoyage et entretien, couper l'alimentation à la hotte en positionnant l'interrupteur général sur 0 (OFF).

Remplacement des lampes

Strip led : Le strip led ne doit être remplacé que par des techniciens qualifiés et uniquement en utilisant des pièces de rechange originales.



Nettoyage des filtres métalliques

Les filtres métalliques fournis avec la hotte doivent être lavés tous les 2-3 mois, en fonction de l'intensité d'utilisation, avec de l'eau chaude et du détergent liquide non agressif.

Pour accéder aux filtres métalliques, il est nécessaire de dégager la hotte, hausser et tourner le couvercle.

Après le lavage les filtres doivent être bien séchés et remontés correctement.

Filtres à charbon actif

La hotte peut être couplée à nos filtres à charbon professionnels

Nettoyage de la hotte

Si la hotte est en acier inox, utiliser des produits et chiffons spécifiques pour l'acier inox satiné (non abrasifs et/ou corrosifs et sans chlore), en veillant à suivre avec le chiffon le sens du satinage.

Ne pas utiliser des produits agressifs, des solvants chimiques ou des dérivés de distillats du pétrole car ils peuvent laisser des résidus huileux qui peuvent s'oxyder et polymériser.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages esthétiques provoqués par l'inobservance des indications ci-dessus.

HANDLEIDING VOOR HET GEBRUIK, HET ONDERHOUD EN DE INSTALLATIE VAN DE AFZUIGKAP

Let op: De downdraft afzuigkap mag enkel door bevoegd personeel geïnstalleerd worden. Wij kunnen niet aansprakelijk gesteld worden voor installaties, uitgevoerd door niet bevoegde personen.

Lees aandachtig en volledig deze instructies alvorens de kap te installeren. Dit boekje moet gedurende de volledige levensduur van de downdraft afzuigkap bewaard worden.

AANWIJZINGEN

Let op: Plaats geen kookpotten of andere recipiënten op het bovendeel van de kap als ze gesloten is daar ze zullen omvallen als de kap opengaat. De downdraft afzuigkap is voorzien van een veiligheidssysteem met microscharnelaars die het omhooggaan van de kap blokkeren als het deksel wordt opgetild. Als een voorwerp tussen het deksel en het werkblad komt te staan wanneer de kap daalt, zal ze stoppen omdat het deksel omhoog gaat. Om het verschuiven opnieuw te activeren, is het voldoende het deksel weer op zijn plaats te zetten en het gewenste commando te activeren.

Het apparaat kan door kinderen ouder dan 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden op voorwaarde dat dit gebeurt onder toezicht en nadat zij instructies hebben ontvangen inzake een veilig gebruik van de apparatuur en de gevaren die ermee zijn verbonden. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud, uit te voeren door de gebruiker, mag niet zonder toezicht door kinderen uitgevoerd worden.

Alvorens een reiniging of onderhoud (gewoon of buitengewoon) uit te voeren, steeds de elektrische voeding van de downdraft afzuigkap uitschakelen door de stekker uit te trekken of de hoofdscharnelaar van het voedingsnet in de 0-stand (OFF) te zetten.

De downdraft afzuigkap niet aansluiten op rookkanalen van verbrandingstoestellen zoals branders, cv-ketels of open haarden.

De downdraft afzuigkap mag uitsluitend met de meegeleverde voedingseenheid gebruikt worden: DE DOWNDRAFT CENTRALE.

De downdraft afzuigkap mag uitsluitend met de meegeleverde en door de fabrikant aanbevolen afzuigeenheid met een maximaal vermogen van 690W gebruikt worden.

Controleer of de netspanning overeenkomt met de indicaties op het zilveren etiket van de elektrische kast. Zorg ervoor dat de elektrische installatie met een efficiënte aardverbinding wordt uitgevoerd. Gebruik bij het koken geen materiaal dat hoge of abnormale vlammen kan verwekken. Olie en vet dat meer dan een keer wordt gebruikt, is bijzonder gevaarlijk en kan ontvlammen.

Flamberen is verboden.

Let op: de toegankelijke delen kunnen heet worden wanneer de downdraft met kookapparatuur wordt gebruikt.

Wij adviseren de kap enkele minuten voor het gebruik in te schakelen en ze 10 minuten na het gebruik uit te schakelen.

Nadat de kap door een gespecialiseerde technicus werd geïnstalleerd, mogen de elektrische componenten, kabels, connectors, motors, besturingskast en aansluitingen van de aardingsinstallatie niet meer voor de gebruiker toegankelijk zijn. De elektrische onderdelen mogen enkel toegankelijk zijn voor de installateur die

de met schroeven bevestigde panelen zal moeten verwijderen. Neem de geldende plaatselijke normen en de voorschriften van de bevoegde instanties inzake de luchtafvoer in acht. Indien de in deze brochure vermelde onderhoud- en reinigingswerkzaamheden niet in acht worden genomen, zal ernstig gevaar voor brand bestaan.

INSTALLATIE EN MONTAGEINSTRUCTIES

In vergelijking met de traditionele afzuigkappen is bij de downdraft de dampaanzuiging van de voorste kookpotten beperkt. Daarom adviseren wij een panoramische glaskeramiek kookplaat te gebruiken. De kap kan gecombineerd worden met gaskookplaten met een totaal maximumvermogen van de achterste branders van 4.7 Kw.

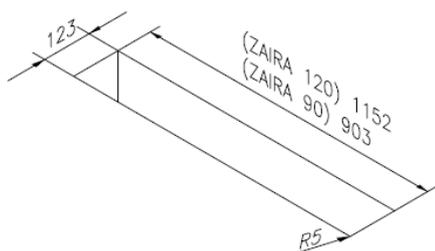
Let op: Wij slaan elke aansprakelijkheid af voor schade aan de kap als gaskookplaten met een hoger vermogen worden geïnstalleerd.

Nadat de kap door een gespecialiseerde technicus werd geïnstalleerd, mogen de elektrische componenten, kabels, connectors, motors, besturingskast en aansluitingen van de aardingsinstallatie niet meer voor de gebruiker toegankelijk zijn. De elektrische onderdelen mogen enkel toegankelijk zijn voor de installateur die de met schroeven bevestigde panelen zal moeten verwijderen.

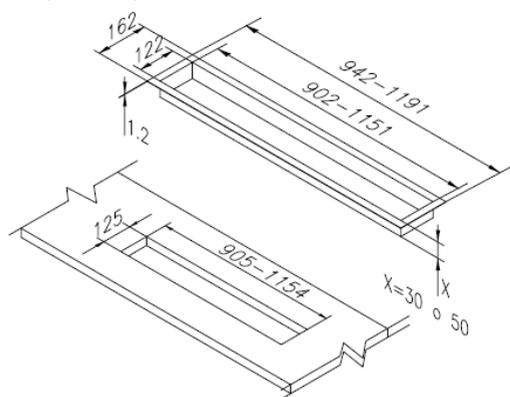
De downdraft afzuigkap kan zowel in filterfunctie als in zuigfunctie gebruikt worden. In de filterfunctie, dus met luchtcirculatie, moeten actieve koolstoffilters gebruikt worden. Als de downdraft afzuigkap in filterfunctie wordt gebruikt, moet op de plint van de keuken een geschikte opening voor de uitgang van de aangezogen lucht aanwezig zijn. In de zuigfunctie, dus als de gefilterde lucht naar buiten wordt gedreven, is een geschikt compensatiesysteem vereist, in overeenstemming met de geldende normen. De diameter van de buis voor de rookgasafvoer moet gelijk of groter zijn dan die van de kapverbinding. Als andere gas- of brandstofapparaten worden gebruikt in het lokaal waarin de kap wordt geïnstalleerd, moet voor een geschikte ventilatie worden gezorgd.

Maak voor de downdraft afzuigkap een gat op ongeveer 50mm van het gat van de kookplaat.

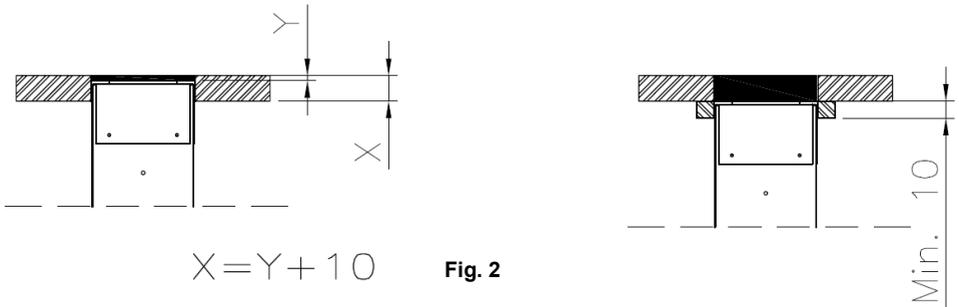
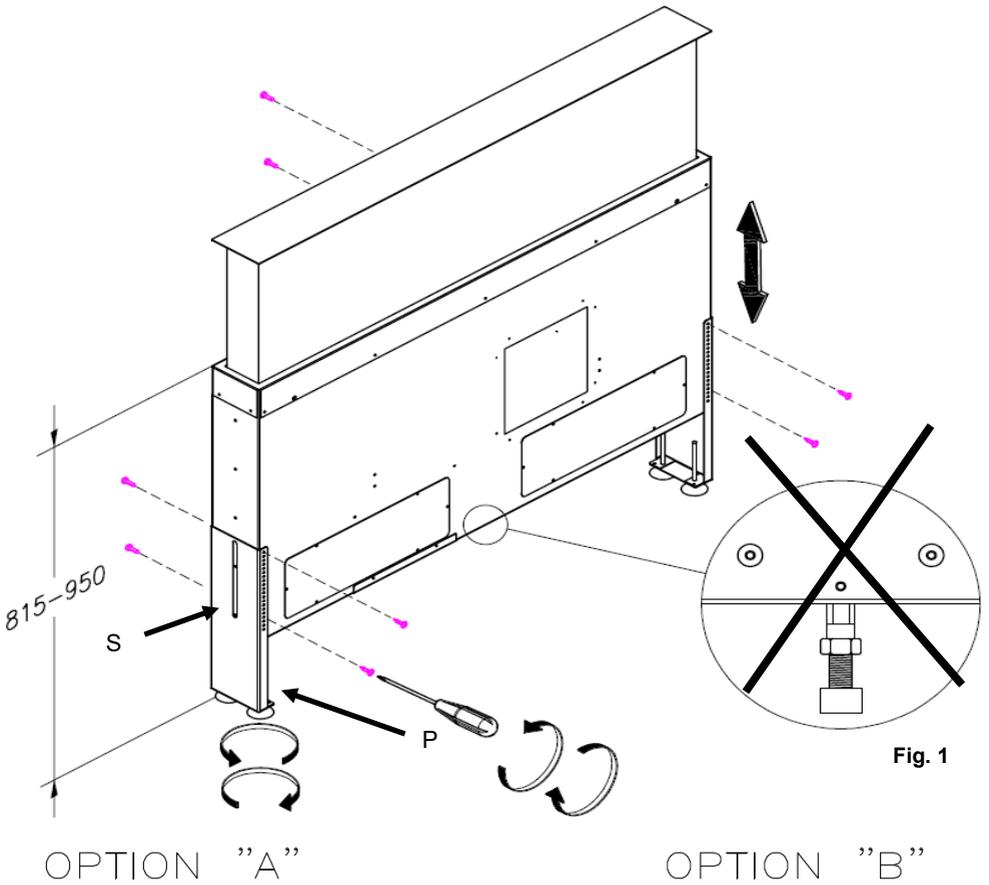
Raadpleeg de volgende tekening voor de afmetingen.



KPL (optional)



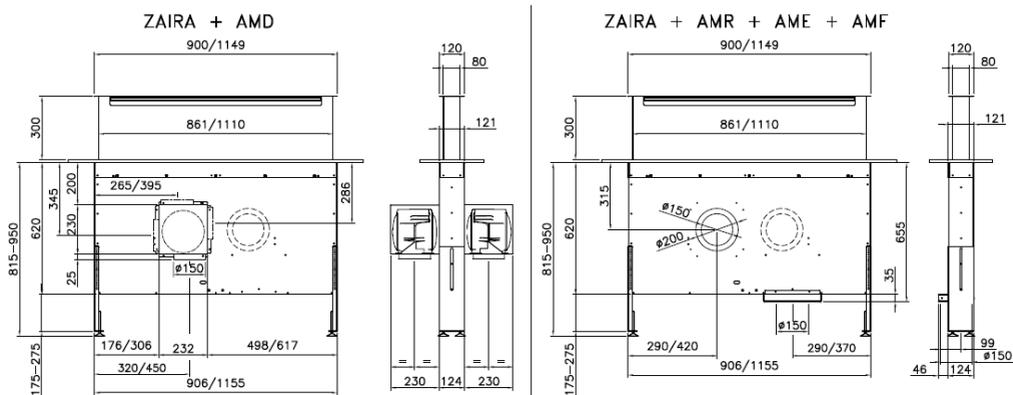
Om de kap te installeren de hoogte van de voetsteunen "S" afstellen zodat de kap onder het werkblad kan worden geplaatst. De kap met de voeten "P" optillen om de kapstructuur in de opening van het werkblad te plaatsen (afb. 2). Een hoogteafstelling van 815mm tot 950mm van de structuur van de werkbladdampkap is mogelijk. Deze afstelling gebeurt via de voeten en de voetsteunen (afb. 1).



De kap wordt geleverd een dekselsteun die met scharnieren op de zijden is bevestigd. Het deksel kan uit staal (bij downdraft in inox versie), glas (bij downdraft in glas versie) of uit hetzelfde materiaal van het werkblad (niet meegeleverd, MAX 7Kg) vervaardigd zijn. Het deksel van de downdraft moet na de montage van de kap ter plaatse gelijmd worden. De ruimte tussen het deksel en het gat op het werkblad moet omheen de volledige omtrek ongeveer 1.5 mm zijn.

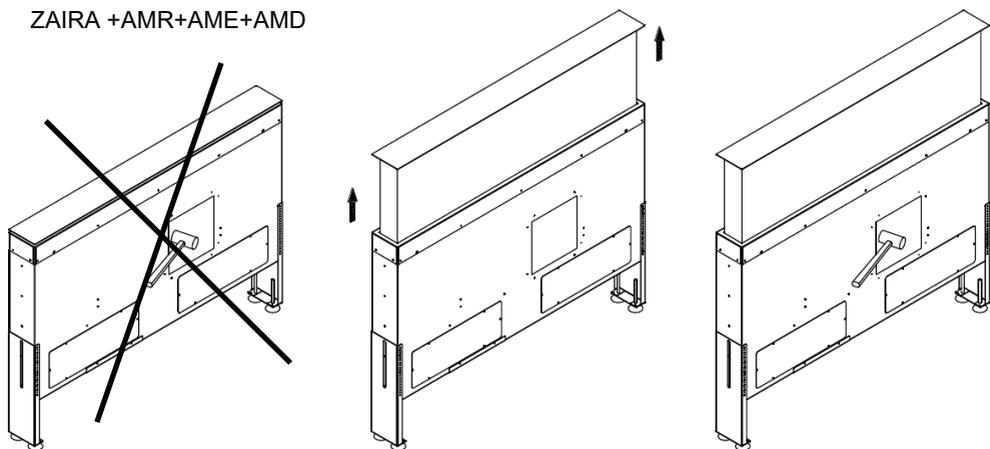
De labels met het model en de technische gegevens bevinden zich op het deksel van de downdraft centrale en achter de metalen filters.

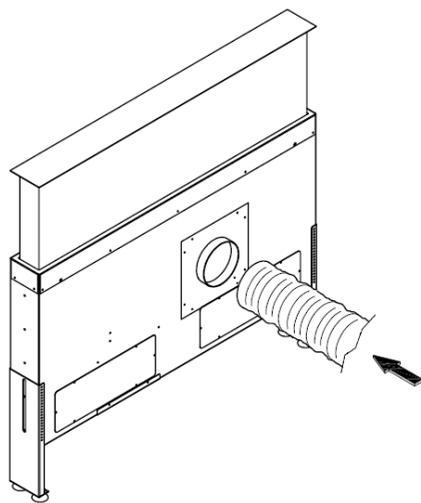
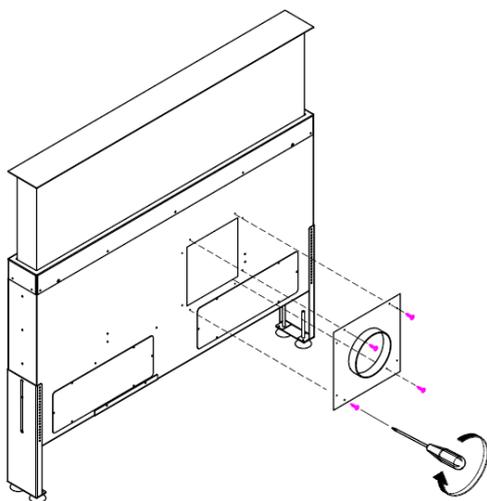
Let op: In het keukenmeubel moet voor of achter de downdraft afzuigkap een demonteerbare wand voorzien worden zodat de technici het voor- of achterpaneel van de kap kunnen demonteren om werkzaamheden uit te voeren. Ingrepen mogen enkel door geautoriseerde deskundigen uitgevoerd worden. Het niet in acht nemen van deze voorwaarde kan leiden tot aanzienlijke kostenstijgingen in het geval van assistentie.



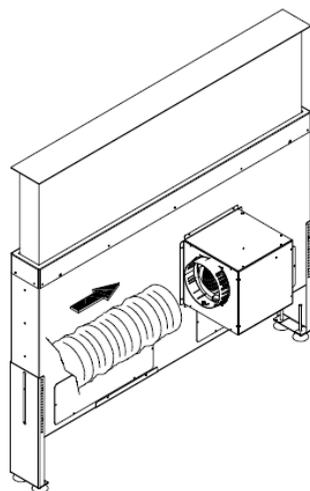
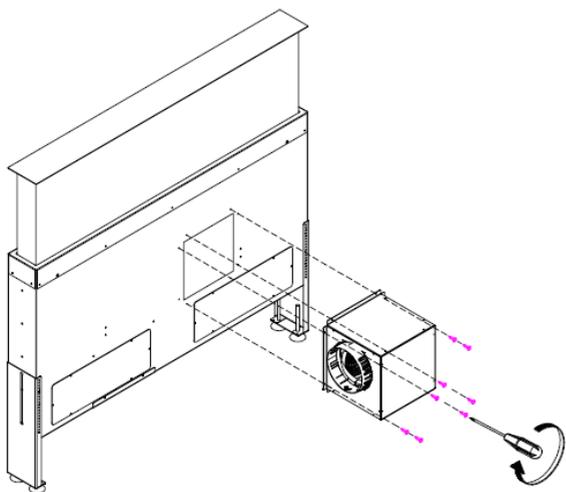
Op de voorzijde of achterzijde van de downdraft afzuigkap kan een buis met een diameter van 150 of 200 mm gemonteerd worden, naargelang de gebruikte zuigmotor. Verwijder met behulp van een hamer de voorgesneden dop en bevestig de meegeleverde flens met 4 schroeven. Verbind vervolgens de buis.

ZAIRA +AMR+AME+AMD



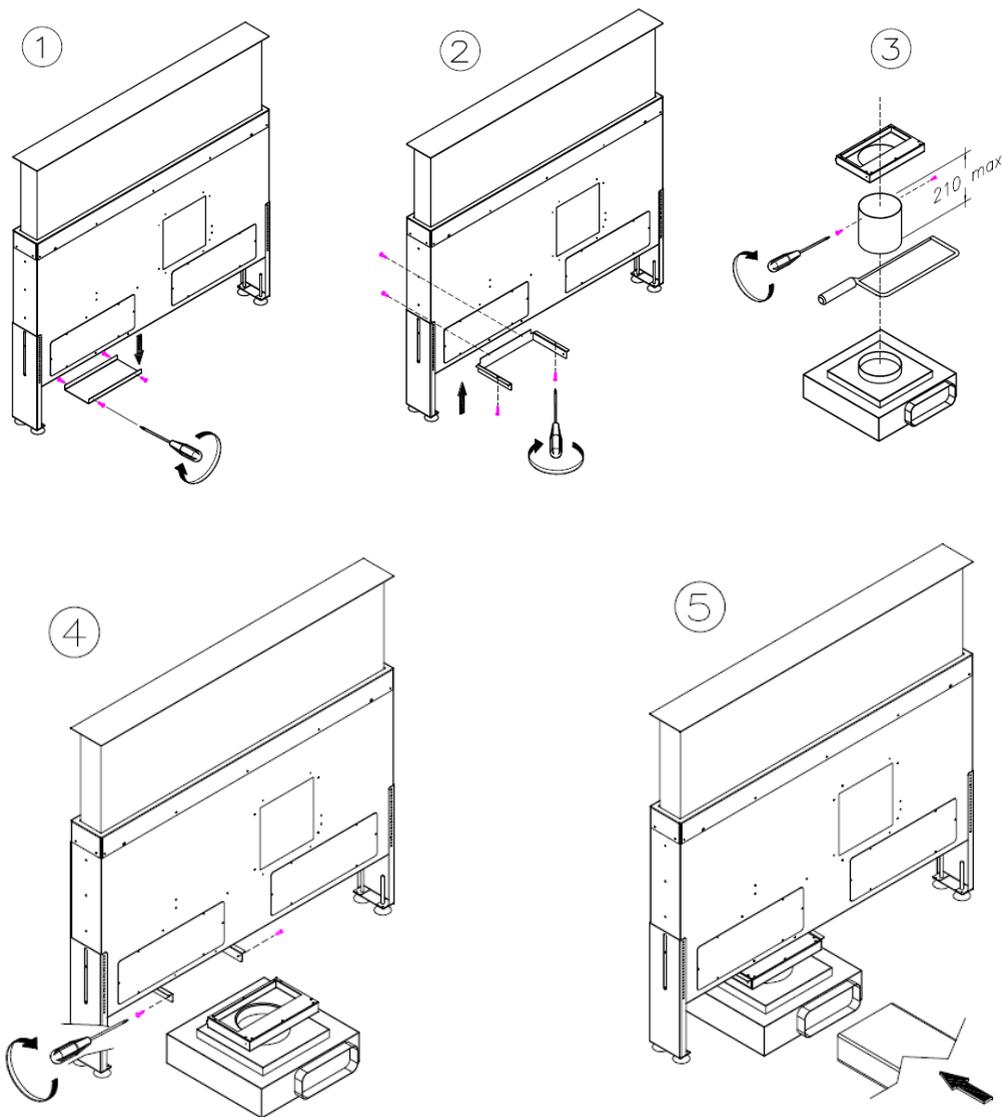


De AMD motor kan op de voorzijde of achterzijde van de werkbladdampkap aangesloten worden. Met behulp van een hamer de voorgesneden dop verwijderen en de motor met 8 schroeven bevestigen. Vervolgens de buis aansluiten.



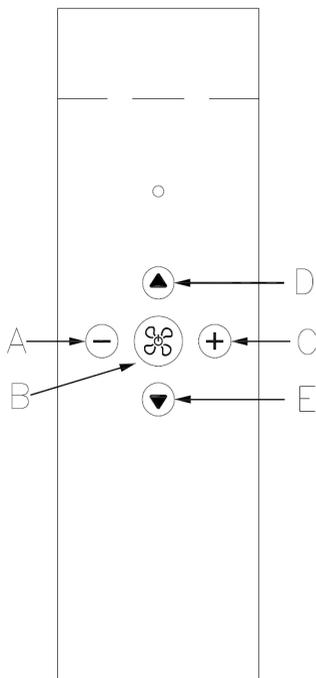
Langs de onderzijde is een directe aansluiting met een AMF motor mogelijk. De onderste afsluitdop "1" verwijderen, de steun van het vergaarsysteem met de 4 schroeven "2" bevestigen. De meegeleverde buis op de gewenste maat snijden, hem met 2 schroeven aan het vergaarsysteem bevestigen en in de mof van de motor "3" steken. De motor onder de kap plaatsen, in overeenstemming met de steun van het vergaarsysteem, en hem met de twee schroeven "4" bevestigen. Vervolgens de buis "5" aansluiten.

ZAIRA +AMF



REGELFUNCTIES

AFSTANDSBDIENING



TOETS "A"

Als de zuigmotor aan is, neemt bij elke druk op deze toets de motorsnelheid een stap af.

TOETS "B"

Als de kap volledig uit staat, wordt via deze toets de zuigmotor in- of uitgeschakeld.

Kap met LICHTEN SET: als de kap is uitgeschoven, wordt bij elke druk op deze toets achtereenvolgens: de motor op de tweede snelheid ingeschakeld, het licht ingeschakeld, de motor uitgeschakeld, het licht uitgeschakeld.

TOETS "C"

Als de zuigmotor aan is, neemt bij elke druk op deze toets de motorsnelheid een stap toe. Als de 4de snelheid van de motor is ingeschakeld (intensief) en na 5 minuten wordt automatisch de 2de snelheid ingeschakeld

TOETS "D"

Door een druk op de toets wordt de kap volledig uitgeschoven.

Als op de toets wordt gedrukt terwijl de kap in beweging is, stopt ze.

Om het uitschuiven te hervatten, moet op de toets "D" of "E" gedrukt worden.

TOETS "E"

Als een keer op deze toets wordt gedrukt, schuift de kap volledig naar binnen.

Als op de toets wordt gedrukt terwijl de kap in beweging is, stopt ze.

Om het inschuiven te hervatten, moet op de toets "D" of "E" gedrukt worden.

Als op de toets wordt gedrukt wanneer de zuigmotor aan is, gaat de motor uit.

OPMERKINGEN:

de zuigkappen met standaard afstandsbediening zijn reeds ingesteld.

Voor de optionele en/of vervangen afstandsbedieningen moet u het aanleren starten.

Door de kap te voeden zal de elektronica 5 seconden blijven leren, druk binnen deze periode op om het even welke toets van de afstandsbediening.

Bij een breuk van de afstandsbediening kunt u de motor uitschakelen en de kap sluiten door met intervallen van niet meer dan 20 seconden de elektronica 4 keer achtereenvolgens uit en weer in te schakelen.

ELEKTRISCHE AANSLUITING



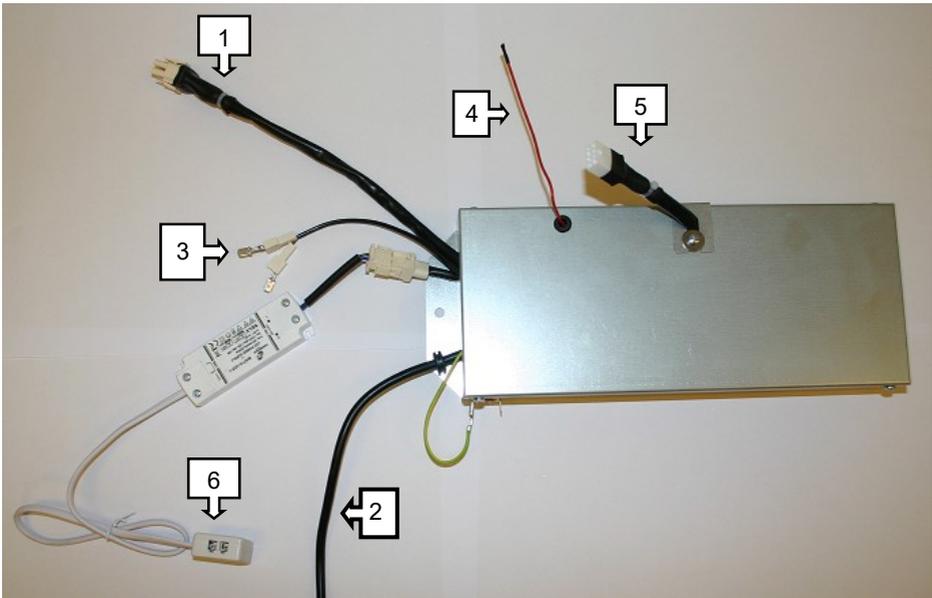
DOWNDRAFT CENTRALE

Veiligheidsinstructies:

- Voor om het even welke ingreep de voedingskabel ontkoppelen (230 Volt)
- Voor de voedingskabel aan te sluiten (230 Volt), controleren of alle voorzieningen zijn verbonden.
- De elektrische aansluitingen moeten door deskundigen uitgevoerd worden.
- Bij een directe aansluiting met het net moet een inrichting voorzien worden om de kap van het net af te sluiten met een dusdanige openingsafstand tussen de contacten dat bij de omstandigheden van de overspanningscategorie III volledige uitschakeling mogelijk is, in overeenstemming met de installatieregels.
- De stekker of alpolige schakelaar moeten toegankelijk zijn als het apparaat is geïnstalleerd.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet hij door een speciale kabel of door een unit, beschikbaar bij de fabrikant of zijn technische dienst, vervangen worden. De te gebruiken kabel moet van het type H05VV-F zijn, met een minimumdoorsnede van $3 \times 0,75\text{mm}^2$.

Let op: Voer alle verbindingen met de kabeldoos uit alvorens de 230V voeding aan te sluiten.

Als deze procedure niet in acht wordt genomen, kunnen de elektronische onderdelen ernstige schade oplopen.



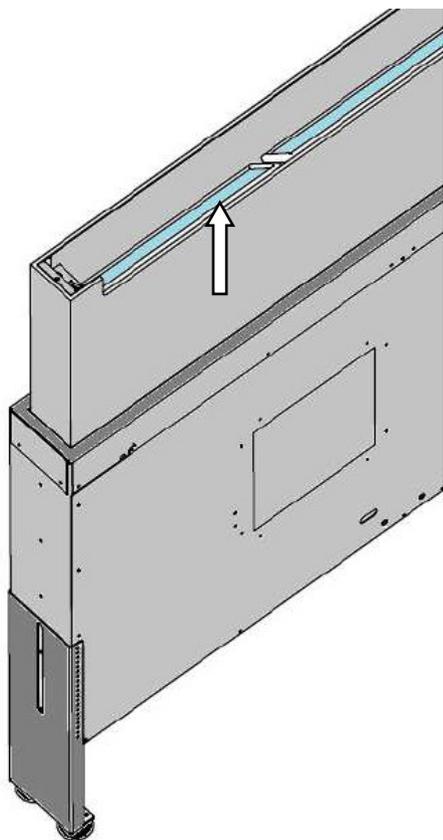
Raadpleeg het volgende schema voor de verbindingen van de kap met de kabeldoos:

- 1) Connector motor op afstand
- 2) Voedingskabel 230V
- 3) Kabel met faston voor microscharelaar kap
- 4) Kabel antenne afstandsbediening (moeten van de metalen onderdelen en / of elektrische weg blijven)

- 5) Kabel actuator kap
- 6) Kabel lichten

GEBRUIK EN ONDERHOUD

Alvorens reiniging- en onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, de stroomtoevoer van de kap afsluiten door de hoofdschakelaar in de 0-stand (OFF) te zetten.



Vervanging van de lampjes

Strip LED: De vervanging van de Strip led mag enkel uitgevoerd worden door bevoegde technici en met originele vervangingsonderdelen.

Reiniging van de metalen filters

De metalen filters van de kap moeten om de 2-3 maand, naargelang de gebruikintensiteit, met warm water en een vloeibare, niet agressieve detergens gereinigd worden. Om bij de metalen filters te komen, moet u de kap uit het werkblad halen, het deksel optillen en draaien. Na het reinigen moeten de filters volledig droog zijn alvorens ze weer correct worden gemonteerd.

Koolfilters

De kap kan met onze professionele koolstoffilters gecombineerd worden.

Reiniging van de kap

Voor een kap in inox moeten specifieke producten en doeken voor geborsteld roestvrij staal gebruikt worden (niet schurend en/of corrosief en zonder chloor). Volg met het doek de richting van de nerven.

Gebruik geen agressieve producten, chemische oplosmiddelen of derivaten van petroleumdestillaten die olieachtig residu kunnen achterlaten, vatbaar voor oxidatie en polymerisatie.

INSTRUCCIONES PARA EL USO, MANTENIMIENTO E INSTALACION DE LA CAMPANA

Atención: la campana de encimera debe ser instalada exclusivamente por personal habilitado. Se declina cualquier responsabilidad en relación con instalaciones ejecutadas por personas no habilitadas.

Antes de realizar la instalación de la campana, leer con atención y de forma completa estas instrucciones. El presente manual debe conservarse durante toda la vida útil de la campana de encimera

ADVERTENCIAS

Atención: Con la campana cerrada, no colocar ollas u otros tipos de recipientes con asas en la parte superior a fin de evitar que se den vuelta al abrir el aparato. La campana de encimera posee un sistema de seguridad de microinterruptores que bloquea el movimiento de la campana en el caso que la tapa sea levantada. Durante la fase de cierre de la campana, si se interpone un objeto cualquiera entre la tapa y la encimera, al levantarse la tapa de producirá el bloqueo del movimiento. Para reactivar el movimiento es suficiente volver a colocar la tapa y activar el mando deseado.

El aparato puede ser utilizado por niños con edad no inferior a 8 años y por personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales o que carezcan de experiencia o del necesario conocimiento, siempre que estén bajo vigilancia o bien después que hayan recibido instrucciones relativas al uso seguro del aparato y que hayan comprendido los peligros relativos al mismo. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que debe realizar el usuario no deben ser realizados por niños sin vigilancia.

Antes de continuar con la limpieza o el mantenimiento (ordinario o extraordinaria) desconectar siempre la campana de encimera de la alimentación eléctrica quitando el enchufe o usando el interruptor general de la red de alimentación y llevándolo a la posición 0 (OFF). No conectar la campana de encimera a conductos utilizados para aparatos de combustión como quemadores, calderas o chimeneas.

La campana de encimera debe emplearse exclusivamente con la unidad de alimentación suministrada junto con la misma: CENTRALITA DOWN DRAFT.

La campana de encimera debe emplearse exclusivamente con la unidad extractora suministrada e indicada por el fabricante con una potencia máxima de 690W.

Comprobar que la tensión de la red corresponda con cuanto previsto en la etiqueta plateada colocada en la caja eléctrica. Asegurarse que la instalación eléctrica se haya realizado con conexión a tierra y que la misma sea eficiente. No utilizar para la cocción materiales que puedan generar llamas altas o anormales. El aceite empleado dos veces o las grasas son especialmente peligrosos ya que podrían ser inflamables.

Queda prohibido preparar alimentos flambeados.

Atención: Las partes accesibles pueden calentarse cuando la campana de encimera se emplea con aparatos de cocción.

Se aconseja encender la campana algunos minutos antes de utilizarla y apagarla 10 minutos después de su uso.

Al finalizar la instalación por parte de un técnico especializado, todos los componentes eléctricos, cables, conectores, motores, caja de mando y todas las conexiones a tierra no deben ser accesibles al usuario. El acceso debe ser posible exclusivamente para el instalador mediante la extracción de los paneles fijados con tornillos.

Respetar las normas locales vigentes y las indicaciones de las autoridades competentes relativas al escape del aire en el funcionamiento aspirante de la campana. Se recuerda que si no se respetan y ejecutan todas las operaciones de mantenimiento y de limpieza citadas en el presente folleto, existe un serio peligro de incendio.

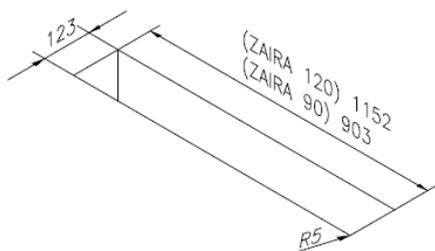
INSTALACIÓN E INSTRUCCIONES DE MONTAJE

La aspiración de las campanas de encimera, con respecto a las campanas tradicionales, es inferior cuando se trata de la aspiración de los vapores de cocción de las ollas en la parte delantera. Es por ello que se aconseja el uso de una placa panorámica. La campana se puede combinar con placas de cocción de gas con una potencia máx. total de los fuegos posteriores igual a 4,7 kW.

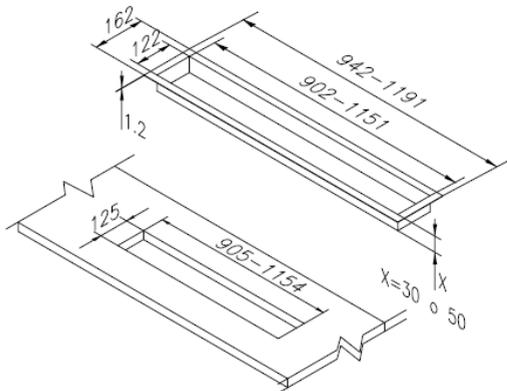
Atención: se declina toda responsabilidad relativa a daños en la campana por instalaciones con placas de gas de potencias superiores.

Al finalizar la instalación por parte de un técnico especializado, todos los componentes eléctricos, cables, conectores, motores, caja de mando y todas las conexiones a tierra no deben ser accesibles al usuario. El acceso debe ser posible exclusivamente para el instalador mediante la extracción de los paneles fijados con tornillos. La campana de encimera se puede utilizar tanto con función filtrante como aspirante. Con la función filtrante, es decir con recirculación del aire, es necesario utilizar filtros de carbón activado. Cuando la campana de encimera se utiliza con función filtrante, debe garantizarse la presencia de un zócalo de la cocina con una sección adecuada para la salida del aire aspirado. En el funcionamiento aspirante es decir con la expulsión hacia afuera del aire filtrado, es necesario utilizar un adecuado sistema de compensación en función de las normas vigentes. El tubo de salida de los humos debe tener un diámetro igual o superior al acople de la campana. El local donde se instalará la campana, debe disponer de ventilación suficiente, cuando se utilizan simultáneamente otros aparatos que emplean gas u otros combustibles.

Realizar el agujero de la campana de encimera a aprox. 50mm del agujero de la placa de cocción. Consultar el siguiente dibujo para información sobre las medidas del agujero.



KPL (optional)



Para instalar la campana, regular la altura de los soportes pie "S" de manera que se pueda colocar la campana debajo de la encimera de la cocina. Levantar la campana con las patas "P" hasta que la estructura de la campana entre en el agujero realizado en la encimera de la cocina. (Fig. 2).

La campana de encimera permite la regulación de la altura de la estructura de 815 a 950 mm. Esta regulación se puede realizar utilizando las patas y los soportes de las patas (Fig. 1).

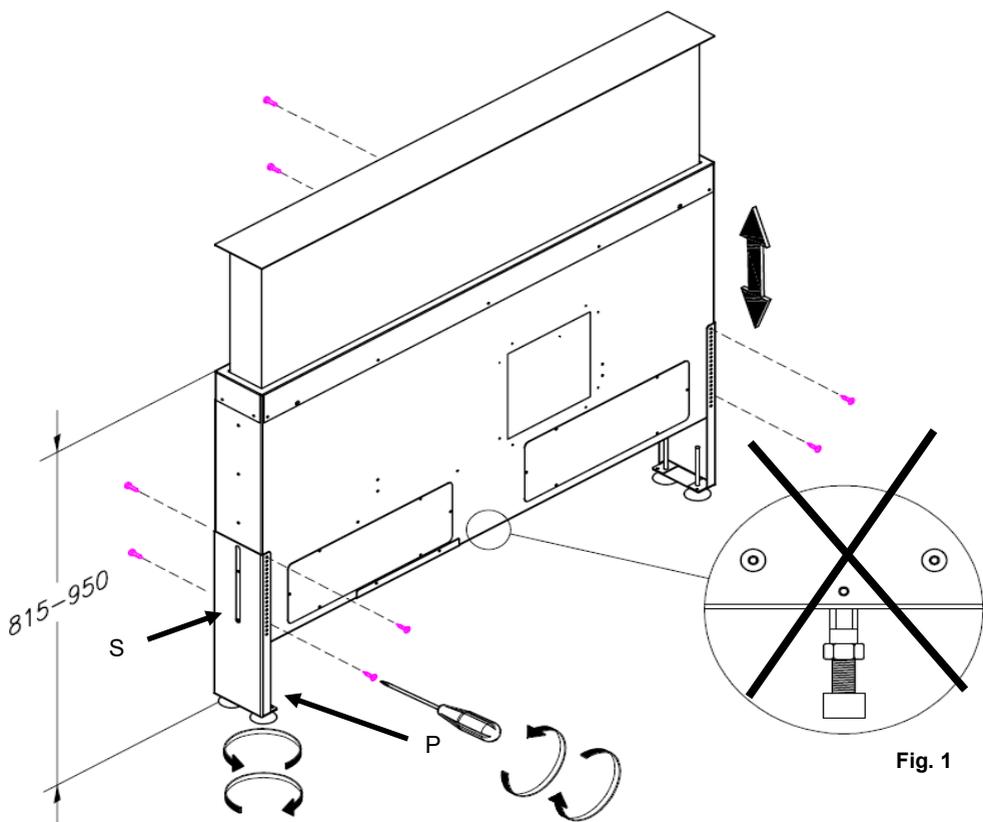
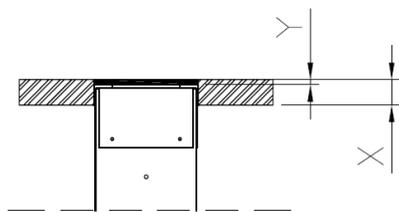


Fig. 1

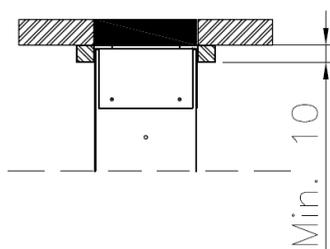
OPTION "A"

OPTION "B"



$$X = Y + 10$$

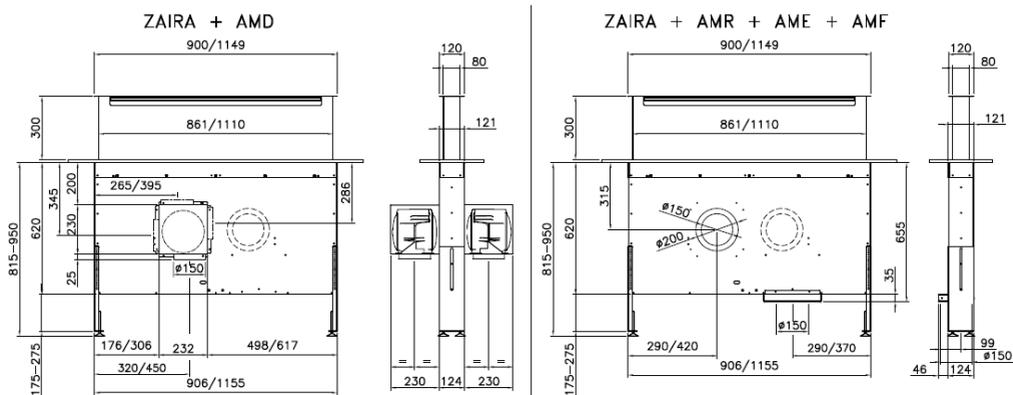
Fig. 2



La campana se suministra con soporte tapa con bisagras a los costados. La tapa puede ser de acero (en dotación con las downdraft versión inox), de vidrio (en dotación con las downdraft versión vidrio) o bien del mismo material de la encimera de la cocina (no en dotación, MAX 7Kg). El encolado de la tapa de la campana de encimera debe realizarse en la obra después de finalizar el montaje de la campana. El espacio entre la tapa y el agujero en la encimera debe ser de aprox. 1,5mm a lo largo de todo el perímetro.

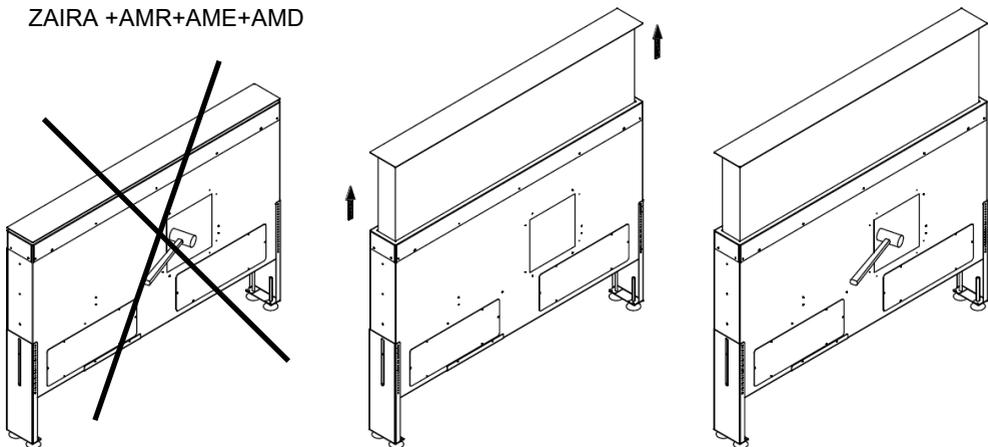
Las etiquetas del modelo y los datos técnicos están en la tapa de la centralita downdraft y detrás de los filtros metálicos.

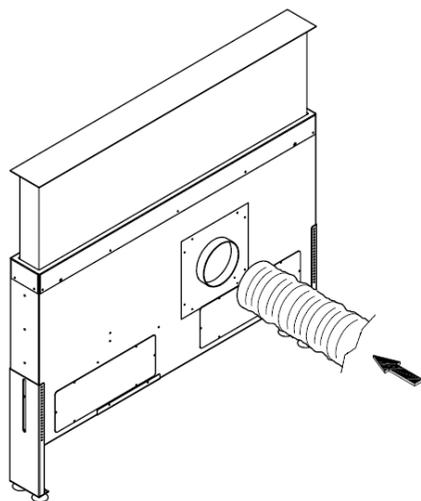
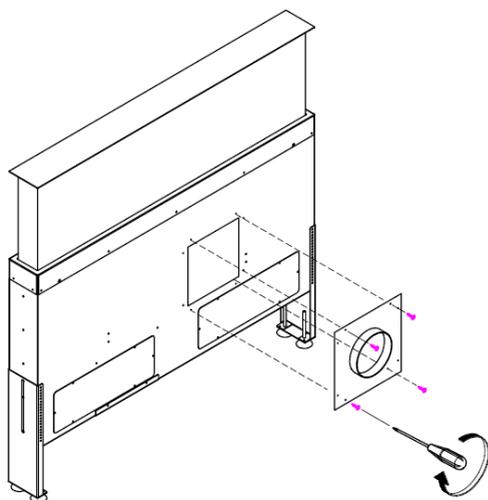
Atención: en el mueble de la cocina, prever delante o detrás de la campana de encimera, una pared desmontable que permita a los técnicos desmontar el panel frontal o posterior de la campana para realizar la asistencia. Las intervenciones de asistencia deben ser realizadas exclusivamente por especialistas autorizados. Si no se respeta esta condición, podría implicar sostener costos mayores en caso de asistencia.



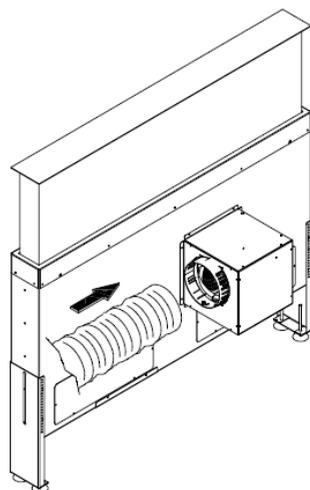
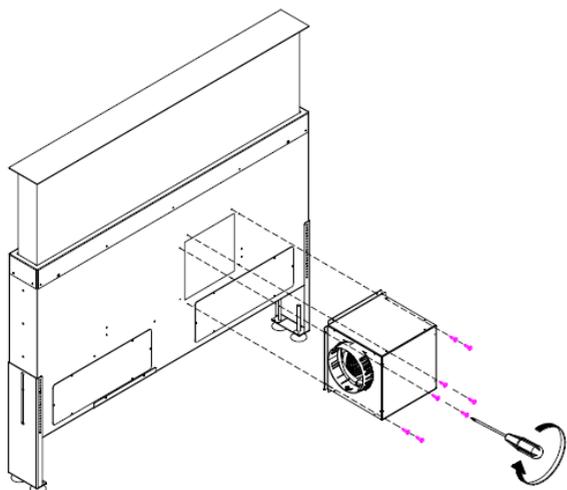
En la campana de encimera se puede conectar en la parte frontal o posterior un tubo de 150 o de 200mm de diámetro, dependiendo del motor aspirante empleado. Usando un martillo, desconectar el tapón pre-cortado y fijar la brida en dotación utilizando 4 tornillos. A continuación conectar el tubo.

ZAIRA +AMR+AME+AMD



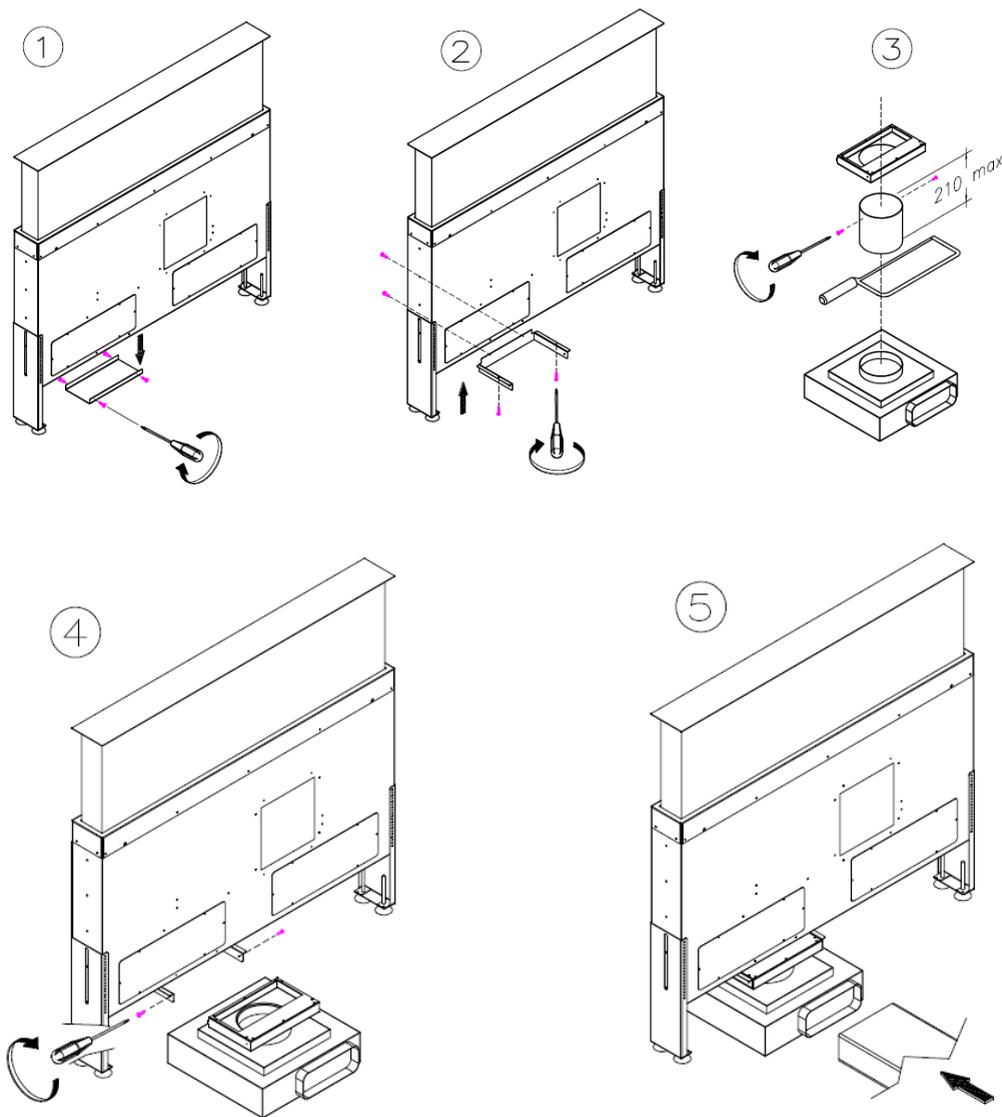


En la campana de encimera se puede conectar en la parte frontal o posterior el motor específico AMD. Usando un martillo, separar la tapa pre-cortada y fijar el motor con 8 tornillos. A continuación conectar el tubo.



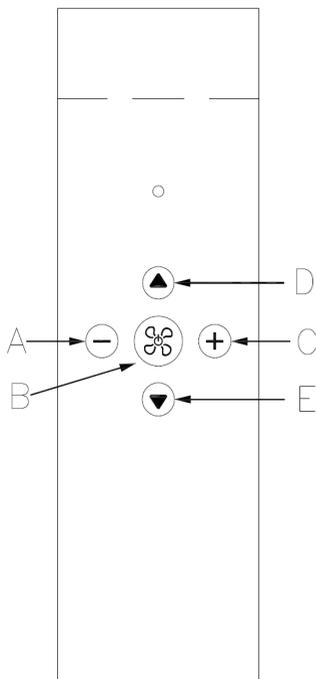
Debajo se puede realizar la conexión directa de un motor AMF. Quitar la tapa de cierre inferior "1", fijar el soporte transportador con 4 tornillos "2". Cortar el tubo en dotación a la medida deseada, fijarlo al transportador usando 2 tornillos e insertar el collarín del motor "3", colocar el motor debajo de la campana en correspondencia con el soporte transportador y fijarlo con 2 tornillos "4". A continuación conectar el tubo "5".

ZAIRA +AMF



FUNCIONES DE MANDO

MANDO A DISTANCIA



BOTÓN "A"

Con el motor aspirante encendido, a cada presión, se reduce en una unidad la velocidad del motor.

BOTÓN "B"

Con la campana completamente extraída enciende y/o apaga el motor aspirante.

Campana con KIT LUCES: Con la campana extraída, a cada presión del botón, en secuencia: enciende el motor a la segunda velocidad, enciende la luz, apaga el motor, apaga la luz.

BOTÓN "C"

Con el motor aspirante encendido, a cada presión, se aumenta en una unidad la velocidad del motor. Con la 4ª velocidad del motor (intensa) pasados 5 min se programa automáticamente la 2ª velocidad.

BOTÓN "D"

Con una sola presión del botón, la campana se extrae completamente.

Si el botón es presionado con la campana en movimiento, ésta detiene su movimiento.

Para retomar el movimiento es necesario presionar las teclas "D" o "E".

BOTÓN "E"

Con una sola presión del botón, la campana se retrae completamente.

Si el botón es presionado con la campana en movimiento, ésta detiene su movimiento.

Para retomar el movimiento es necesario presionar los botones "D" o "E". Si el botón se presiona con el motor de aspiración encendido, éste se apaga.

NOTAS:

Las campanas con mando a distancia de serie ya están configuradas.

Es necesario realizar el aprendizaje en los mandos a distancia opcionales y/o en sustitución.

Al conectar la corriente a la campana, la electrónica permanecerá en aprendizaje durante 5 segundos, dentro de los cuales se debe presionar cualquier botón del mando a distancia.

Si el mando a distancia se avería se puede apagar el motor y cerrar la campana desconectando y conectando cuatro veces seguidas la electrónica, con intervalos que no superen los 20 segundos.

CONEXIÓN ELÉCTRICA



CENTRALITA DOWN DRAFT

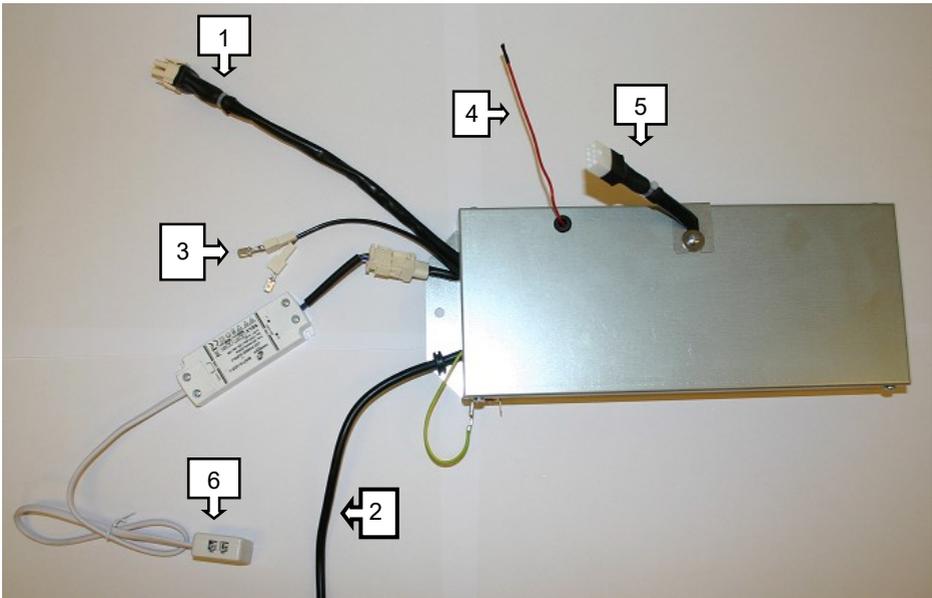
Instrucciones de seguridad:

- Antes de manipular el aparato, desconectar el cable de alimentación (230 Volt)
- Antes de conectar el cable de alimentación (230 Volt), asegurarse que todos los dispositivos estén conectados.
- Sólo técnicos especializados pueden realizar las conexiones eléctricas.
- Para la conexión directa a la red, es necesario prever un dispositivo que asegure las desconexiones de la red, con una distancia de apertura de los contactos que permita la desconexión completa según las condiciones de la categoría de sobretensión III, en conformidad con las normas de instalación.
- El enchufe o el interruptor omnipolar deben ser accesibles al aparato instalado.
- Si el cable de alimentación está averiado, éste debe ser cambiado por un cable especial o bien por un conjunto que suministra el fabricante o su servicio de asistencia técnica. El cable a emplear debe ser de tipo H05VV-F con sección mínima de $3 \times 0,75\text{mm}^2$.

Atención: realizar todas las conexiones a la caja de cableado antes de conectar la alimentación 230V.

El incumplimiento de este procedimiento puede causar graves daños a la parte electrónica.

Para realizar las conexiones entre la campana y la caja de cableado, tomar como referencia el siguiente esquema:



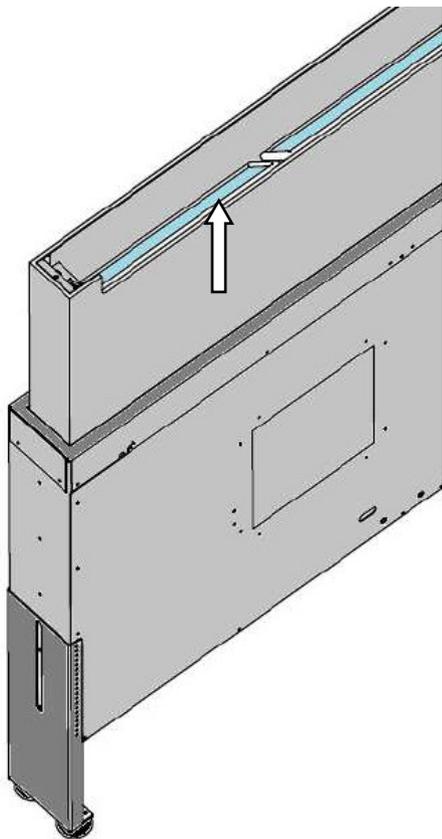
- 1) Conector motor en remoto
- 2) Cable de alimentación 230V
- 3) Cable con faston para microswich campana
- 4) Cable antena mando a distancia (debe mantenerse alejado de partes metálicas y/o eléctricas)
- 5) Cable actuador campana
- 6) Cable luces

USO Y MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier intervención de limpieza o de mantenimiento, desconectar la alimentación de la campana colocando el interruptor general en la posición 0 (OFF).

Sustitución de las bombillas

Strip led: Strip led debe ser cambiado exclusivamente por técnicos cualificados que empleen sólo repuestos originales.



Limpieza de los filtros metálicos

Los filtros metálicos en dotación con la campana se lavan cada 2 o 3 meses dependiendo de la intensidad de uso, usando agua caliente y detergente líquido no agresivo.

Para acceder a los filtros metálicos, es necesario hacer salir la campana, levantar y girar la tapa.

Después de lavar los filtros, deben secarse completamente y montarse de modo correcto.

Filtros de carbono

La campana se puede combinar con nuestros filtros de carbón profesionales.

Limpieza de la campana

Si la campana es de acero inoxidable, usar productos y paños específicos para el acero inoxidable satinado (no abrasivos ni corrosivos y que no contengan cloro) teniendo cuidado de seguir con un paño el sentido del satinado.

No utilizar productos agresivos, disolventes químicos o derivados de destilados del petróleo que pudiesen dejar residuos oleosos susceptibles de oxidación y polimerización.

La empresa fabricante no se responsabiliza por daños estéticos causados por el incumplimiento de las indicaciones arriba citadas.

NÁVOD K POUŽITÍ, ÚDRŽBĚ A INSTALACI STOLNÍ DIGESTOŘE

Pozor! Instalaci stolní digestoře musí provádět osoba s příslušným oprávněním. Odmítáme veškerou odpovědnost při instalaci digestoře osobami bez příslušného oprávnění. Před instalací digestoře si důkladně přečtete kompletní text tohoto návodu. Tento návod k použití musí být uchováván po celou dobu životnosti stolní digestoře.

UPOZORNĚNÍ

Pozor! Když je stolní digestoř zavřená, neukládejte hrnce nebo jiné nádoby s rukojetěmi za horní část digestoře, aby se při jejím otevření nepřevrátily.

Stolní digestoř je vybavena bezpečnostním systémem s mikropřínači, které blokují pohyb digestoře v případě zvednutí víka.

Pokud se při zavírání digestoře nachází mezi víkem a pracovní deskou nějaký předmět, Kontrolní seznam se nadzvedne a zablokuje tím veškerý další pohyb. Pro dokončení pohybu stačí vrátit Kontrolní seznam do původní polohy a stisknout požadovaný povel.

Děti starší 8 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi a osoby bez zkušeností a nezbytných znalostí smí toto zařízení používat pouze pod dohledem nebo po obeznámení se s bezpečným způsobem používání zařízení a s riziky, které při tom hrozí. Děti si nesmí se zařízením hrát. Děti nesmí zařízení čistit a provádět údržbu, kterou je uživatel povinen provádět, bez dohledu dospělé osoby.

Před čištěním nebo údržbou (běžnou nebo mimořádnou) vždy odpojte přívod elektrického napájení od stolní digestoře tak, že vytáhnete zástrčku z elektrické zásuvky nebo přepnete hlavní vypínač do polohy 0 (OFF).

Stolní digestoř nenapojujte na odtahové systémy používané pro spalovací zařízení jako jsou hořáky, kotle nebo krby.

Digestoř v pracovní desce může být používána výhradně s jednotkou napájení dodanou spolu s ní: ŘÍDÍCÍ JEDNOTKOU DOWN DRAFT.

Digestoř v pracovní desce může být používána výhradně s jednotkou odsávání stanovenou a dodanou výrobcem, s maximálním výkonem 690W.

Zkontrolujte, zda parametry elektrické sítě odpovídají požadavkům, které jsou uvedeny na postříbřeném štítku na elektrické krabici.

Ujistěte se, zda je elektrické napájení opatřeno uzemněním a zda je toto uzemnění účinné.

Nepoužívejte na vaření materiály, které můžou vyvíjet vysoký nebo jinak anomální plamen.

Dvakrát použitý olej nebo tuky jsou mimořádně nebezpečné a mohly by se vznítit.

Je zakázáno připravovat flambovaná jídla.

Pozor: přístupné části se mohou zahřát, když je digestoř v pracovní desce používána s varnými zařízeními.

Doporučujeme digestoř zapnout několik minut před použitím a vypnout ji 10 minut po použití.

Po ukončení instalace, kterou může provádět pouze specializovaný technik, uživateli nesmí být přístupny žádné elektrické komponenty, kabely, konektory, motory, ovládací skříňka a žádná připojení s uzemněním. Přístup k nim je vyhrazen pouze instalačnímu technikovi po odstranění panelů připevněných šrouby.

Dodržujte platné místní normy a předpisy příslušných orgánů pro odvod vzduchu při spuštění odsávání u digestoře. Připomínáme, že pokud nebudou dodržovány a prováděny všechny úkony údržby a čištění uvedené v této příručce, vystavujete se vážnému nebezpečí požáru.

INSTALACE, NÁVOD K MONTÁŽI

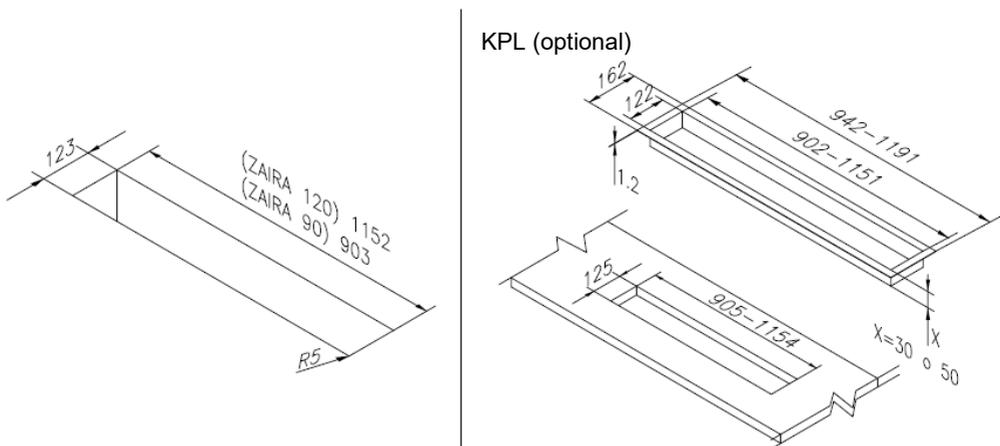
U stolových digestoří je na rozdíl od digestoří tradičních znevýhodněno odsávání par, vznikajících při vaření v hrncích v přední části varné desky. Proto se doporučuje použití široké sklokeramické desky. Digestoř lze používat pro plynové varné desky s nejvyšším celkovým výkonem zadních hořáků v hodnotě 4,7 kW.

POZOR! Výrobce odmítá veškerou odpovědnost za škody vzniklé na digestoři v důsledku její montáže k plynovým varným deskám s vyšším výkonem.

Po ukončení instalace, kterou může provádět pouze specializovaný technik, uživateli nesmí být přístupny žádné elektrické komponenty, kabely, konektory, motory, ovládací skříňka a žádná připojení s uzemněním. Přístup k nim je vyhrazen pouze instalačnímu technikovi po odstranění panelů připevněných šrouby.

Stolní digestoř lze používat ve dvou funkcích: filtrace a odsávání. Pracuje-li digestoř jako recirkulátor vzduchu (filtrační funkce), je nutno použít filtry s aktivním uhlím. Používá-li se stolová digestoř ve funkci filtru, v podstavci pracovního kuchyňského ostrůvku dostatečně velký otvor pro vypoštění nasávaného vzduchu. Pracuje-li digestoř jako odsávač par, čili odvádí filtrovaný vzduch směrem ven, je nutno vybudovat vhodné kompenzační zařízení dle platných norem. Potrubí pro odvod spalin musí mít stejný nebo větší průměr jako sběrné potrubí digestoře. Místnost, ve které je digestoř nainstalována, musí mít dostatečné větrání, pokud se zde současně používají i další zařízení, které využívají plyn a jiné spalovací hmoty.

Otvor pro digestoř umístěte ve vzdálenosti cca 50 mm od otvoru pro varnou desku. Rozměry otvoru najdete na následujícím výkrese.



Při instalaci odsavače, nastavte výšku stupaček „S“ tak, aby bylo možné umístit odsavač pod horní část kuchyně. Vyzvedněte odsavač s nožičkami „P“, dokud struktura odsavače nevstoupí do otvoru v horní části kuchyně. (Obr. 2).

Odsavač down draft umožňuje nastavení výšky struktury od 815 mm do 950 mm. Toto nastavení je možné působením na nožičky a jejich stupačky (Obr. 1).

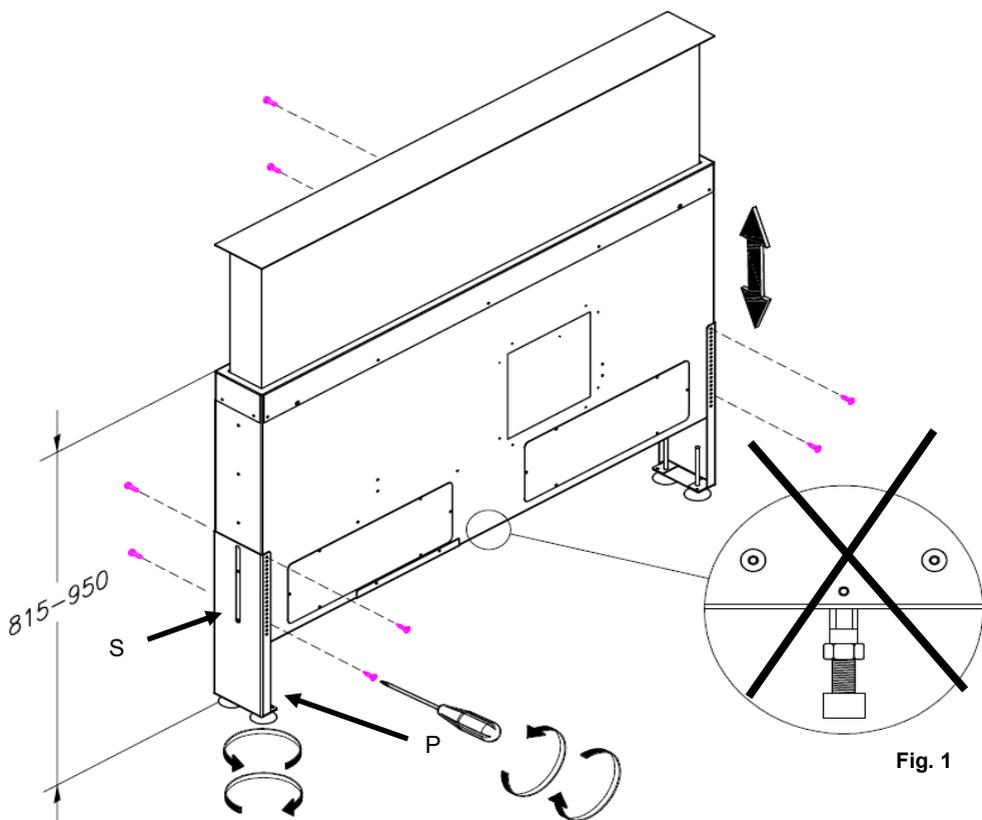
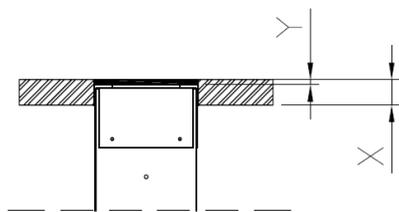


Fig. 1

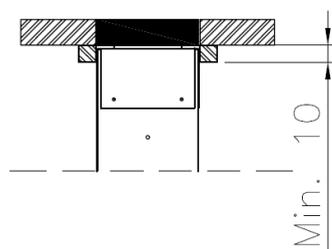
OPTION "A"

OPTION "B"



$$X = Y + 10$$

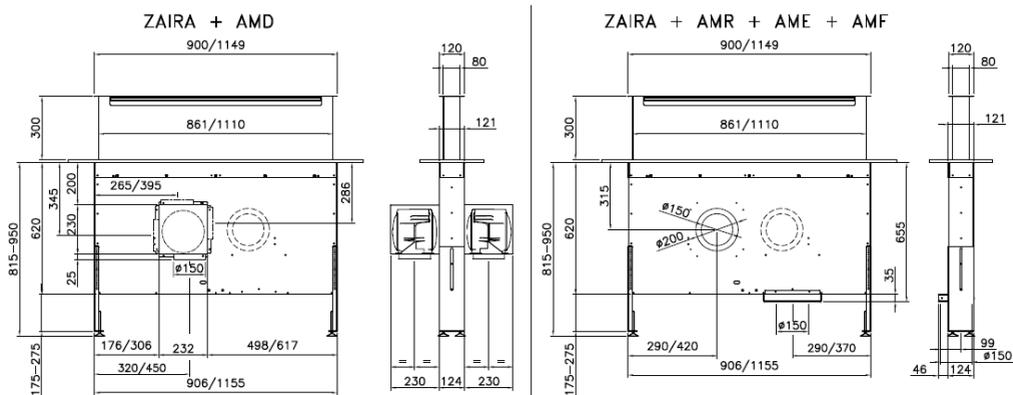
Fig. 2



Digestoř je dodána s krytem kloubově uchyceným po stranách. Kryt může být ocelový (součástí dodávky s down draft v nerez provedení), skleněný (součástí dodávky s down draft ve skleněném provedení) nebo ze stejného materiálu jako horní část kuchyně (nedodáván, MAX 7Kg). Je nutno precizně nalepit kryt po ukončení montáže digestoře. Prostor mezi krytem a otvorem v desce musí dosahovat cca 1,5 mm podél celého obvodu.

Štítky modelu a technických parametrů jsou umístěny na krytu řídicí jednotky down draft za kovovými filtry.

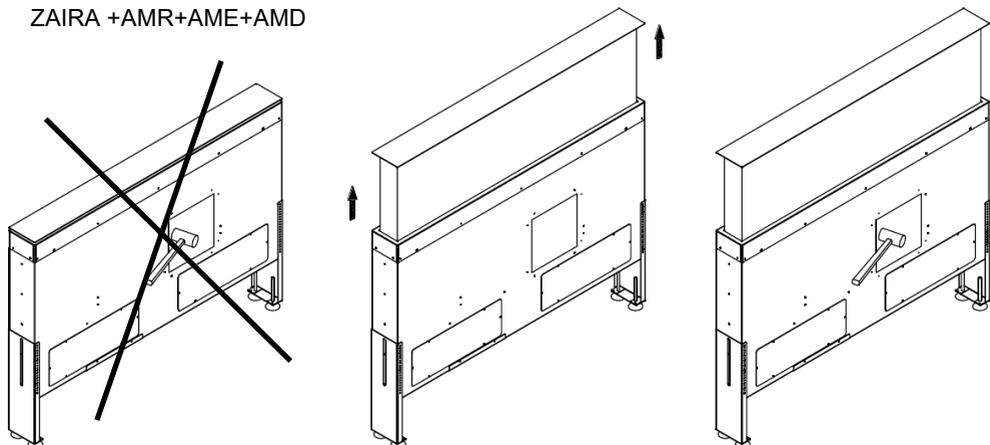
Pozor! V kuchyňském pracovním pultu zajistěte před nebo za stolní digestoři odnímatelný panel, který při servisu montérům umožní demontovat čelní nebo zadní panel digestoře. Servisní práce smí provádět jedině specialisti s příslušným oprávněním. Nedodržení této podmínky by mohlo vést k značnému zvýšení ceny servisu.

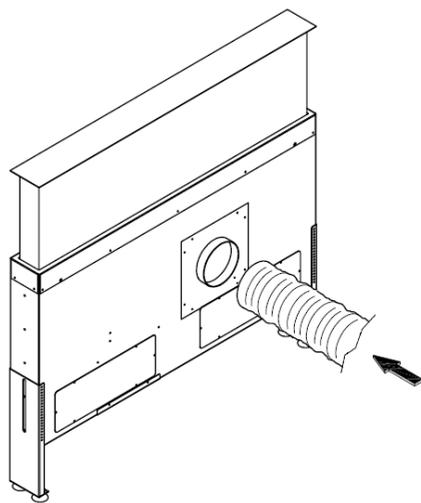
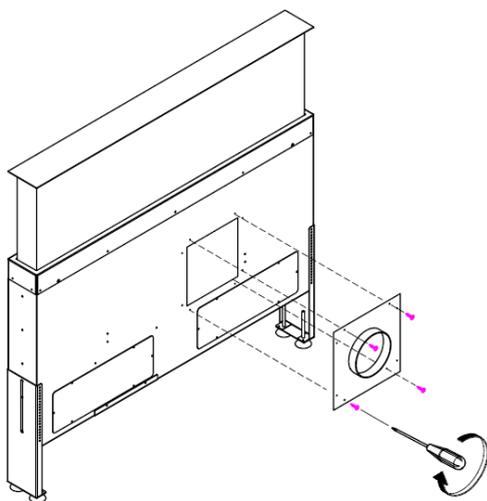


Ke stolní digestoři lze na přední nebo zadní straně namontovat trubku o průměru 150 nebo 200 mm, a to v závislosti od použitého sacího motoru.

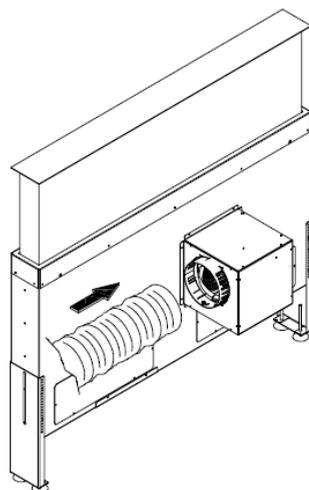
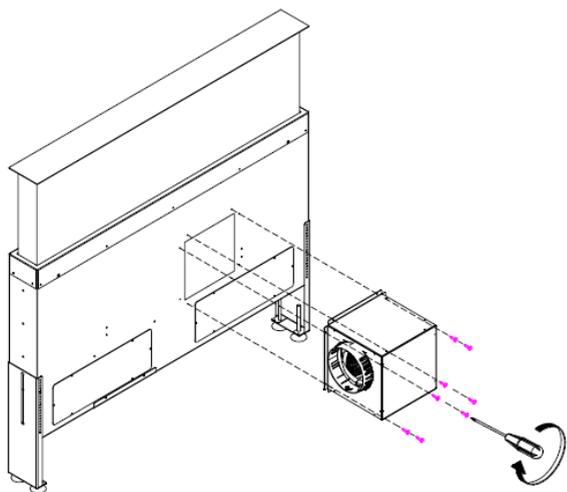
Kladívkem vytlučte krytku připraveného otvoru a čtyřmi šrouby připevněte přírubu, která je součástí balení. Následně připojte trubku.

ZAIRA +AMR+AME+AMD



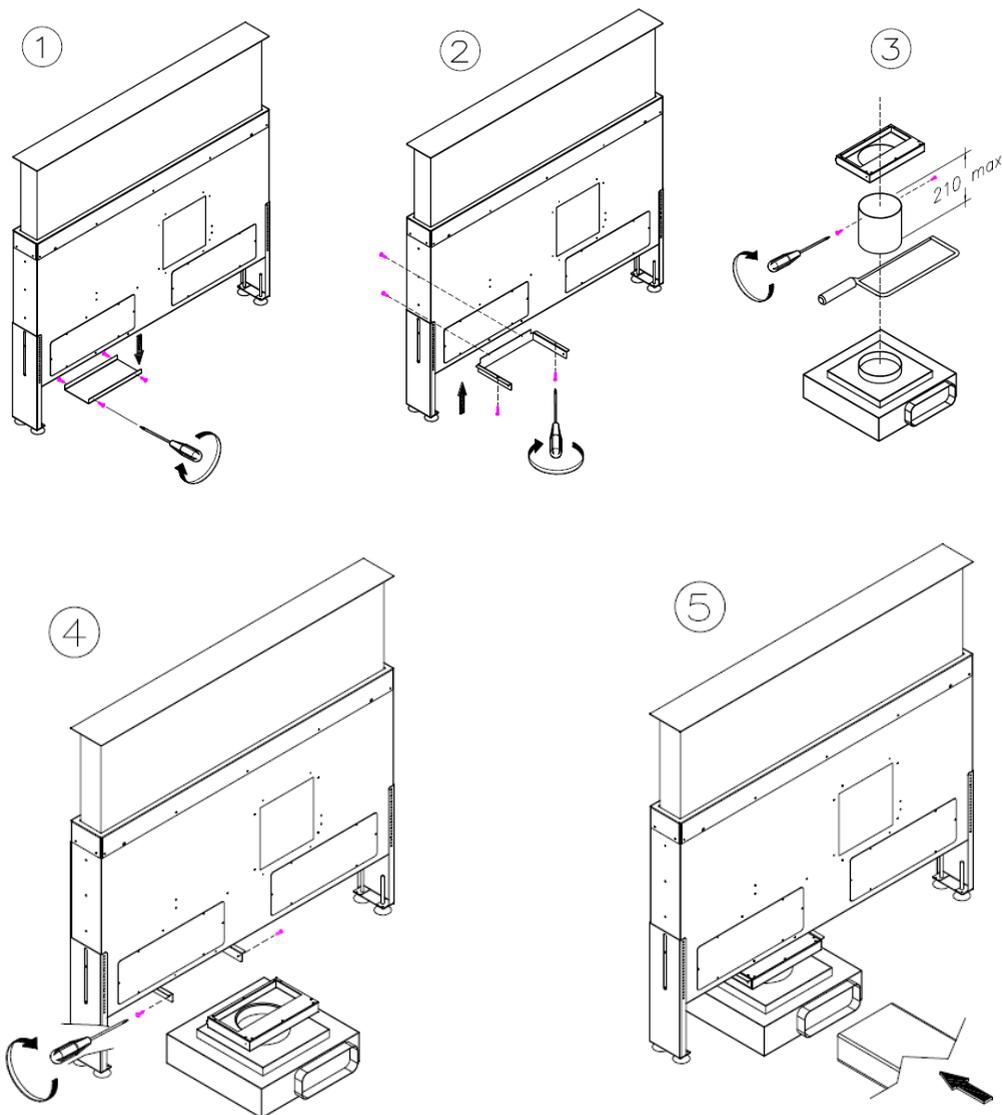


K odsavači down draft lze připojit v přední nebo zadní část příslušný motor AMD. Odpojte pomocí kladiva předem naříznutý kryt a upevněte motor pomocí 8 šroubů. Poté připojte trubku.



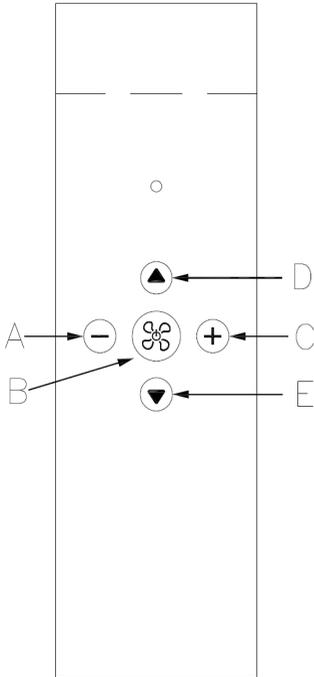
Dole je možné přímo připojit motor AMF. Odstraňte spodní uzávěr „1“, upevněte podporu dopravníku pomocí 4 šroubů „2“. Uřízněte dodanou trubku na požadovanou velikost, připevněte ji k dopravníku pomocí 2 šroubů a vložte do límce motoru „3“, umístěte motor pod odsavač do blízkosti podpory dopravníku a zajistěte ho pomocí 2 šroubů „4“. Poté připojte trubku „5“.

ZAIRA +AMF



FUNKCE OVLADAČE

dálkové ovládání



TLAČÍTKO "A"

Při zapnutém sacím morou se rychlost motoru po každém stisknutí tlačítka sníží o jednu jednotku.

TLAČÍTKO "B"

Je-li digestoř vytažena tímto tlačítkem se zapne nebo vypne sací motor.

Kapuce s lehkou sadou: S kapuce odstraněna, každým stisknutím tlačítka v následujícím pořadí: přepne motor na druhou rychlost, zapne světlo, vypne motor, vypne světlo.

TLAČÍTKO "C"

Při zapnutém sacím motoru se jeho rychlost po každém stisknutí tlačítka zvýší o jednu jednotku. Při čtvrté rychlosti motoru (intenzivní) po 5 minutách se automaticky nastaví druhá rychlost.

TLAČÍTKO "D"

Jediným stisknutím tohoto tlačítka se digestoř úplně vysune.

Pokud tlačítko stisknete během pohybu digestoře, výjezd se zastaví. Pro uvedení digestoře opět do pohybu stiskněte tlačítko "D" nebo "E".

TLAČÍTKO "E"

Jediným stisknutím tohoto tlačítka se digestoř úplně zasune.

Pokud tlačítko stisknete během pohybu digestoře, sjezd se zastaví.

Pro uvedení digestoře opět do pohybu stiskněte tlačítko "D" nebo "E". Pokud tlačítko stisknete, když je zapnutý sací motor, motor se vypne.

VYSVĚTLENÍ:

digestoře s dálkovým ovládáním dodaným v základním vybavení jsou již nakonfigurované.

U digestoří s volitelným a/nebo náhradním dálkovým ovládáním je nutné zahájit proces nastavení.

Al conectar la corriente a la campana, la electrónica permanecerá en aprendizaje durante 5 segundos, dentro de los cuales se debe presionar cualquier botón del mando a distancia.

Si el mando a distancia se avería se puede apagar el motor y cerrar la campana desconectando y conectando cuatro veces seguidas la electrónica, con intervalos que no superen los 20 segundos.

PŘIPOJENÍ K ELEKTRICKÉ SÍTI

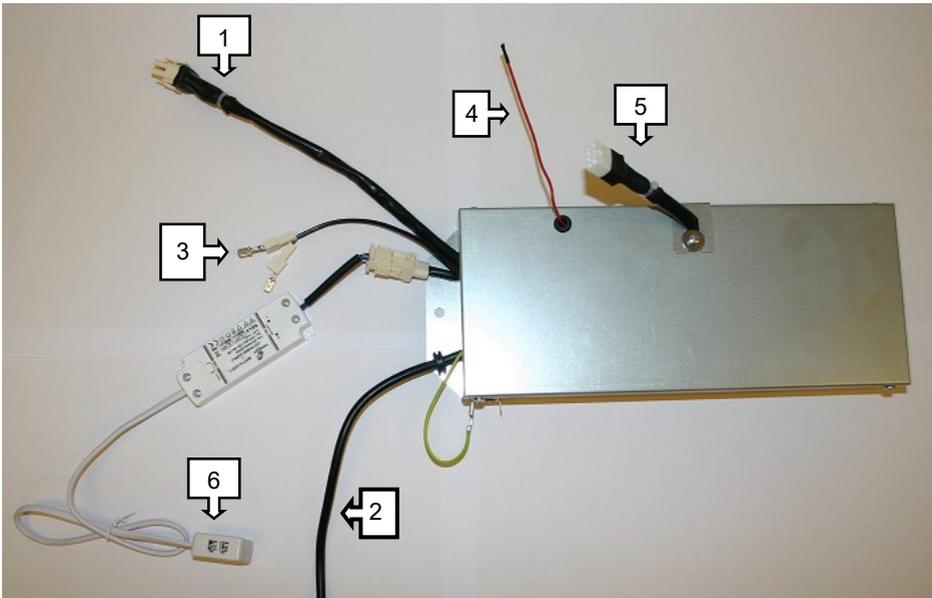


ŘÍDÍCÍ JEDNOTKOU DOWN DRAFT

Bezpečnostní opatření:

- Před jakoukoli manipulací odpojte přívodní kabel (230 Volt).
- Před zapojením přívodního kabelu (230 Volt) zkontrolujte, zda jsou zapojena všechna zařízení.
- Elektrické zapojení musí provádět odborník
- V případě přímého připojení do sítě je nutno nainstalovat zařízení, které zajistí omnipolární odpojení od sítě s určitou roztečí mezi kontakty při rozpojení za podmínek kategorie přepětí III, v souladu s pravidly instalace.
- Omnipolární stykač nebo vypínač musí být dostupný z nainstalovaného zařízení.
- Jestliže je napájecí kabel poškozený, musí se nahradit novým speciálním kabelem nebo sadou, které dostanete u výrobce nebo u asistenčního servisu. Musí se použít kabel typu H05VV-F s minimálním průměrem 3 x 0,75mm².

Pozor! Všechna zapojení vyveďte do rozváděcí krabice, až potom zapojte napájení 230V. Při nedodržení tohoto postupu může dojít k vážnému poškození elektronických komponent.



Při zapájení mezi digestoří a zapojovací krabicí postupujte podle následujícího schématu:

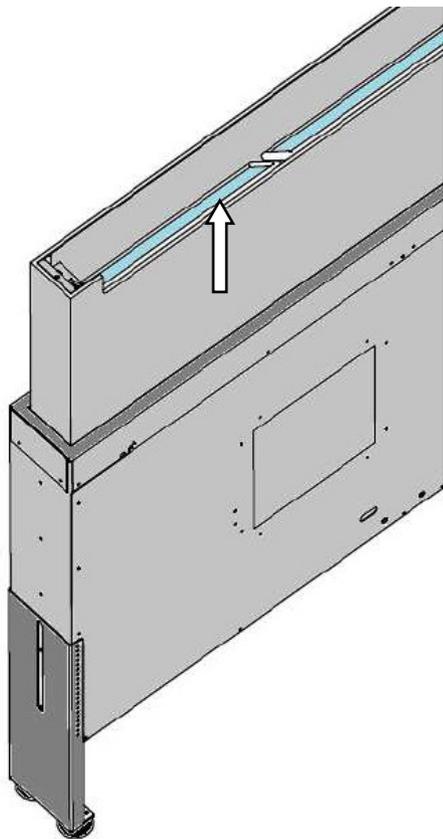
- 1) Konektor motoru
- 2) Přívodní kabel 230V
- 3) Kabel s fastonem pro mikrospínač digestoře
- 4) Kabel antény dálkového ovládání (musí zůstat daleko od kovových částí a / nebo elektrické)
- 5) Kabel pohonu digestoře
- 6) Kabel lehký

POUŽITÍ A ÚDRŽBA

Před provedením jakéhokoliv čištění nebo údržby odpojte digestoř od elektrického napájení tak, že umístíte hlavní vypínač do polohy 0 (OFF).

Výměna žárovek

STRIP LED: STRIP LED mohou měnit pouze kvalifikovaní odborníci, a to použitím originálních náhradních žárovek.



Čištění kovových filtrů

Kovové filtry, kterými je digestoř vybavena, je nutno mýt každé 2-3 měsíce podle frekvence používání digestoře, a to teplou vodou s tekutým, neagresivním saponátem.

Pro přístup ke kovovým filtrům, je třeba vysunout odsavač, vyzvednout a otočit kryt.

Po umytí musí být filtry důkladně vysušeny a správně namontovány.

Uhlíkové filtry

Odsavač lze kombinovat s našimi profesionálními uhlíkovými filtry

Čištění digestoře

Je-li digestoř nerezová, používejte speciální přípravky a utěrky pro nerez se saténovým efektem (neabrazivní, nekorozivní a neobsahující chlor)

Nepoužívejte agresivní přípravky, chemická rozpouštědla nebo deriváty vyrobené destilací ropy, které by mohly zanechávat masť rezidua, náchylná na oxidaci a polymerizaci.

Výrobce odmítá odpovědnost za estetické chyby, způsobené nedodržením výše uvedených pokynů.



Airone S.r.l. - Via Ghebo, 12 - 35017 Piombino Dese (PD) Italy

tel +39.049.9369333 fax +39.049.9369399

www.aironehoods.com